



Norske  
Kunsthåndverkeres  
årsutstilling

FREDRIKSTAD  
17. sept. – 16. okt.

# Kunsthåndverk 2016







Norske  
Kunsthåndverkeres  
årsutstilling

FREDRIKSTAD  
17. sept. – 16. okt.

# Kunsthåndverk 2016



**Katalogen er utgitt av / The catalogue is published by**  
Norske Kunsthåndverkere (NK), Rådhusgaten 20, 0151 Oslo  
+47 22 91 02 60  
post@kunsthåndverk.no  
www.norskekunsthåndverkere.no

**Prosjektledelse Kunsthåndverk 2016 / Project Coordination Craft 2016**  
Marit Lønning Reiten, NK / Putte H. Dal, ØKS / An Doan Nguyen, FRIP

**Formidlingsansvar / Educational Program**  
Putte H. Dal, ØKS / Marit Lønning Reiten, NK

**Kommunikasjonsansvar / Communications**  
André Gali, NK / Siri Heide Larsen, ØKS / Bibbi Børresen, ØKS

**Utstillingsdesign / Exhibition Design**  
Camilla Wexels Riser

**Katalogredaktør / Editor**  
Marit Lønning Reiten

**Oversettelser / Translations**  
Francesca Nichols

**Foto / Photos**  
Kjell S. Stenmarch

**Alle bilder er kopirett / Photo Copyright**  
Norske Kunsthåndverkere / Kunstnerne

**Grafiske verk fra digital skisse / Digital graphic artwork**  
Karen Kviltu Lidal

**Grafisk design / Design and Layout**  
Laila Kongevold

**Trykk / Printed by**  
Omslag / Cover – Presserommet  
Papir / Paper – Gmund – Heidi – Used White – 330 G/M<sup>2</sup>  
*The paper for letterpress made of 100% recycled material.*  
*Each sheet is unique.*  
Hefte / Booklet – Møklegaards Trykkeri

ISBN 978-82-93400-03-5

## INNHOOLD

- 6. FORORD
- 9. JURYENS ORD
- 12. FORMIDLING
- 16. KUNSTHÅNDVERKSPRISEN 2016
- 19. OM KUNSTHÅNDVERKSPRISEN
- 21. KATALOG
- 79. KLAUS HAGERUP:  
OM DEN LEVENDE KUNSTEN
- 85. VICTORIA KIELLAND:  
UTDRAG FRA DAMMYR
- 86. KUNSTNERLISTE

## CONTENT

- 6. FOREWORD
- 9. JURY TEXT
- 12. LEARNING AND ENGAGEMENT
- 16. THE CRAFT PRICE 2016
- 19. ABOUT THE CRAFT PRICE
- 21. CATALOGUE
- 82. KLAUS HAGERUP:  
ON ART THAT IS ALIVE
- 85. VICTORIA KIELLAND: EXCERPT FROM  
DAMMYR (NORWEGIAN)
- 86. ARTIST REGISTER

# KUNSTHÅNDVERK 2016 I FREDRIKSTAD

Årsutstillingen for norsk kunsthåndverk er i sitt vesen et samarbeidsprosjekt. Norske Kunsthåndverkere (NK) har produsert årsutstillingen siden starten i 1975, men aldri hatt egne lokaler for visningen. De senere årene har Nasjonalmuseet i Oslo, Kunstindustrimuseet, huset denne ferskvaren innen kunsthåndverksfeltet. Men det har også vært viktige avstikkere, for eksempel til KODE Bergen i 2014, og neste år blir NKs årsutstilling vist på Nordenfjeldske Kunstindustrimuseum i Trondheim. Ja, at årsutstillingen kommer har nesten vært mer sikkert enn hvor den kommer.

Når det er sagt, er NKs forsett likevel å vise utstillingen på et forutsigbart sted. Det har med publikums forventning og kunnskapstilegnelse å gjøre. Hvis vi med en sentral base kan tillate oss solide avstikkere også med jevne mellomrom, er vi fornøyde. Vi vil svare på en forventning som er opparbeidet, men også gjøre dagens kunsthåndverk kjent for et nytt publikum i andre deler av landet. Slik er situasjonen også de kommende år. Med Nasjonalmuseet på flyttefot og forventet åpning i 2020, må vi finne andre samarbeidspartnere. I denne prosessen nyter vi godt av et stort kontaktnett av kunstnere og kulturinstitusjoner.

Vi er veldig glade for at vi i 2016 har fått et samarbeid med Østfold kunstsenter og Hydrogenfabrikken i Fredrikstad. En så storlagen hall som Hydrogenfabrikken stiller med, ber kanskje om andre verk enn før. Kunstnerne svarer, juryen avgjør. Styrken i et nytt samarbeid er nysgjerrigheten

# CRAFT 2016 IN FREDRIKSTAD

*The annual exhibition of Norwegian Craft is in its essence a collaboration project. The Norwegian Association for Arts and Crafts (NK) has produced the annual show since its inception in 1975, but has never had its own exhibition venue. In recent years the National Museum in Oslo, Museum of Decorative Arts and Design, has housed this state of the art event in the field of craft. But there have also been significant exceptions, such as KODE Bergen in 2014. Next year NK's annual expo will be shown at Nordenfjeldske Kunstindustrimuseum in Trondheim. In other words, the fact that the annual exhibition takes place every year has been more predictable than where it is located.*

*The Association's intention is nevertheless to be consistent in its choice of venue for the exhibition. It has to do with the public's expectations and exposure to developments in contemporary craft. If, with a central location as a base, we can also choose attractive alternative venues on a regular basis, then we will be satisfied.*

*We wish to meet expectations that have accrued in recent years, but also wish to make contemporary craft available to a new public in other parts of the country. This will be the situation in the coming years as well. With the National Museum on the move, and the planned opening of the new museum in 2020, it is necessary to find new collaborators. In this process we are very privileged to have a broad network of artists and cultural institutions.*

*We are very pleased to have joined forces with Østfold Art Centre and the Hydrogen Factory in Fredrikstad for the 2016 exhibition. The magnificent and spacious hall provided by the Hydrogen Factory may perhaps call for different types of works than*

som oppstår både hos kunstnere, arrangører og publikum. Nye premisser tvinger fram nye løsninger for visning og presentasjon. Et morsomt sidespor til årets utstilling er at Prosjektrum Helium, i tilstøtende lokaler ved Hydrogenfabrikken, huser en residerende kunstner, nemlig keramiker Martin Woll Godal. Her er han aktiv i det meste av visningstiden, fra september til oktober.

Årets jury har denne gang benyttet anledningen til å invitere gjestekunstnere inn i de fine rommene på Østfold kunstsenter. Med dette får vi et dypdykk i to norske, et svensk og et tysk kunstnerskap før vi tar turen over elva til den kollektive delen av utstillingen på Hydrogenfabrikken.

Med dette vil jeg takke våre gode samarbeidspartnere i kunstsentret og på “fabrikken”. Vi gleder oss til dørene åpnes, til fergeturen mellom visningsstedene, til å ta kunsten i øyesyn og til samtalene mellom publikum og kunstnere.

Alle gode ønsker for Kunsthåndverk 2016 til utstillere, publikum og arrangører.

Elisabeth Sørheim

Daglig leder

Norske Kunsthåndverkere

*previously. It will be interesting to see how the artists respond, and what the jury decides.*

*One of the strengths of a new collaboration is the curiosity that it arouses in the artists, the organisers and the public. New conditions require new solutions for displaying and presenting the artworks. An amusing sidetrack in this year's exhibition is that Project Room Helium is housing a resident artist in premises adjacent to the Hydrogen Factory; the ceramic artist Martin Woll Godal. He will be working here throughout most of the show's duration, from September to October.*

*This year's jury has taken the opportunity to invite guest artists to exhibit works in the attractive galleries at Østfold Art Centre. We will therefore be able to delve into the oeuvres of two Norwegian, one Swedish and one German artist before crossing the river to the collective segment of the exhibition at the Hydrogen Factory.*

*I would like to thank our collaborators at Østfold Art Centre and the “factory”. We look forward to the opening, the ferry ride between the venues, and viewing the artworks, as well as to the conversations between the public and the artists.*

*With best wishes to the exhibitors, the public and the organizers of Norwegian Craft 2016.*

*Elisabeth Sørheim*

*Managing Director*

*Norway Association for Arts and Crafts*





## KJÆRE PUBLIKUM!

Vi ønsker deg hjertelig velkommen til Fredrikstad og Norske Kunsthåndverkeres årsutstilling, Kunsthåndverk 2016. I år igjen har vi mottatt rekordmange søkere og juryen har hatt en fantastisk inspirerende og selvsagt vanskelig oppgave med å velge ut blant de 935 kunstverkene.

Årsutstillingen arrangeres i år i samarbeid med to visningssteder i Fredrikstad, Hydrogenfabrikken og Østfold kunstsenter (ØKS). Hallen i Hydrogenfabrikken er et unikt visningsrom på over 500 kvm, med hele 15 meters takhøyde, noe som gir mulighet til å vise større arbeider enn det som har vært vanlig. I år oppfordret juryen derfor kunstnerne til å benytte seg av potensialet i kunsthallen både med større verk og med stedsspesifikke prosjekt, og vi har fått svar på tiltale. Blant årets søkere er det flere arbeider som benytter seg av hallens romlighet og takhøyde. Det er også mange som engasjerer seg politisk, som i tema omkring den aktuelle flyktningeproblematikken. Andre går i dybden av egne arbeidsprosesser, og vi ser at materialfordypning og tekniske ferdigheter fortsatt står i fokus innen samtidskunsthåndverket.

I tilknytning til årsutstillingen lyste Prosjektrom Helium i Hydrogenfabrikken ut et 5 ukers Artist in Residence-opphold til en av kunstnerne i utstillingen. Juryens valg falt på keramiker Martin Woll Godal. Juryen legger vekt på at kunstneren ønsker å gå i direkte dialog med selve området ved Hydrogenfabrikken. Undersøkelser av arkitekturens rom og rytme vil danne

## DEAR PUBLIC!

*Welcome to Fredrikstad and the Norwegian Association for Arts and Crafts' annual exhibition, Craft 2016. Once again we have received works from a record number of applicants, and the jury has had a fascinating and inspiring, though of course difficult task of selecting among the 935 works of art.*

*This year the annual exhibition is arranged in collaboration with two venues in Fredrikstad, the Hydrogen Factory and Østfold Art Centre (ØKS). The hall in the Hydrogen Factory is a unique venue measuring over 500 m<sup>2</sup>, with a 15-meter high ceiling, which has provided us with the opportunity to show larger works than has been customary. This year's jury has therefore encouraged the artists to exploit the potential inherent in the viewing space, with larger works and site-specific projects, and our wishes have been heard. Among this year's submissions there are several works that make use of the hall's spaciousness and ceiling height. Many of the applicants are politically engaged as well, treating themes such as the current refugee crisis. Others delve more deeply into their work processes, and we can see that an exploration of materials and technical skill continue to remain a major focus in contemporary craft.*

*In connection with this year's show, Project Room Helium at the Hydrogen Factory announced a 5-week Artist in Residence program for one of the artists in the exhibition. The jury's choice fell on the ceramic artist Martin Woll Godal. The jury emphasised the artist's desire to engage in a direct dialogue with the area surrounding the Hydrogen Factory. Investigations of the spatial and rhythmic aspects of the architecture will form the basis for new works that will be produced during the residency.*



ÅRETS JURY:

**Jim Darbu, Putte H. Dal, Reinhold Ziegler  
og Hilde Hauan Johnsen**

THE JURY OF 2016:

*Jim Darbu, Putte H. Dal, Reinhold Ziegler and Hilde Hauan  
Johnsen*

utgangspunkt for nye arbeider som produseres under oppholdet.

Juryen har mandat til å invitere inn gjestekunstnere, noe vi som er årets jury har benyttet oss av. Det unike samarbeidet med Østfold kunstsenter ga oss utstillingsrom til å invitere den svensk-samiske tekstilkunstneren Britta Marakatt-Labba, den tyske smykkekunstneren Alexander Blank og den norske keramikduoen Ingrid Askeland og Elin Aasheim til å stille ut som en del av årsutstillingen. Kunstnerne representerer tre ulike faggrupper og er hentet inn fra henholdsvis Norge, Norden og Europa. Hensikten er å synliggjøre det juryen oppfatter som et interessant samspill mellom det norske og internasjonale kunsthåndverket. En av fellesnevnerne for gjestekunstnerne er at de kommenterer egen kulturell kontekst gjennom mytiske og narrative grep.

Årets jury er stolt over å presentere en unik utstilling i Fredrikstad i regi av Norske Kunsthåndverkere: KOM – OPPLEV – BRUK ALLE SANSER

#### ÅRETS JURY:

Hilde Hauan Johnsen, Tekstilkunstner

Jim Darbu, Keramiker

Reinhold Ziegler, Smykkekunstner

Putte H. Dal, Smykkekunstner (Faglig representant fra Østfold kunstsenter)

*The jury has a mandate to invite guest artists, which this year's jury chose to take advantage of. Our unique collaboration with Østfold Art Centre provided us with the gallery space to invite the Swedish-Sami textile artist Britta Marakatt-Labba, the German jewellery artist Alexander Blank and the Norwegian ceramic artist duo Ingrid Askeland and Elin Aasheim to exhibit their work as part of the annual exhibition. The artists represent three different material groups and come from another Nordic country, Europe and Norway respectively. The aim is to shed light on what the jury perceives as an interesting interplay between Norwegian and international craft. One of the common traits of the guest artists is that they comment on their individual cultures via mythical and narrative techniques.*

*The jury is proud to present an exceptional exhibition in Fredrikstad this year, arranged by the Norwegian Association for Arts and Crafts: AN EXPERIENCE FOR ALL YOUR SENSES*

#### THE JURY OF 2016:

*Hilde Hauan Johnsen, Textile Artist*

*Jim Darbu, Ceramic Artist*

*Reinhold Ziegler, Jewellery Artist*

*Putte H. Dal, Jewellery Artist (Representative from Østfold Art Centre)*

## ØSTFOLD SOM ROM FOR KUNSTHÅNDVERK

I år er årsutstillingen mer enn seg selv. Kunsthåndverk 2016 skal nemlig være drivkraft og arena for en omfattende kunsthøst i Østfold ved navnet – SKOP, satt i gang av årets medarrangører av utstillingen Østfold kunstsenter (ØKS) og Fredrikstad Innovasjonspark (FRIP). – SKOP deler NKs overordnede mål om synlighet og rekruttering, om å la innbyggere og publikum oppleve og utforske samtidskunst av høy kvalitet, tilby formidling og opplæring til barn og unge og skape et stimulerende miljø for faglig utveksling mellom kunstnere. Festivalens aktører finnes allerede: gallerier, atelierer, kulturbedrifter, skoler, foreninger, øvrige markeringer og lokale ildsjeler. Når disse går sammen er resultatet et nettverk av arrangementer der ulike kunstfelt og kulturuttrykk får krysse og berike hverandre – gjennom alt fra strikkefestival til åpne atelierer i hele Østfold og jubileum for scenekunstakademiet med performative innslag i gatebildet. Vi gleder oss over at årsutstillingen skal utspille seg i hjertet av denne aktiviteten. Publikum får mangfoldige innganger til kunsthåndverket, og kunsthåndverket får utfolde sine forbindelser til omgivelsene.

Lokalene som huser Kunsthåndverk 2016 byr helt klart på noen nye forutsetninger. De fordeler utstillingen mellom to ulike visningssteder, mellom ØKS' intime gallerirom og Hydrogenfabrikkens vide industrirom. Slik forløses nye muligheter, både med tanke på hva juryen kan invitere til, hva det søkes med og hvordan utstillingen presenteres.

## ØSTFOLD – A SPACE FOR CRAFT

*This year our annual exhibition is larger than itself. Craft 2016 is to be an arena and a powerhouse for a broad-ranging art festival in Østfold County called – SKOP, put into action by the co-hosts of the exhibition, Østfold Art Centre (ØKS) and Fredrikstad Innovation Park (FRIP). – SKOP shares the Norwegian Association for Arts and Crafts' (NK) goal of visibility and recruiting, of offering the residents and the public an opportunity to experience and explore superior quality contemporary art and of providing information and instruction to children and adolescents, as well as creating a stimulating milieu for the exchange of expertise between artists. The participants are already in place: galleries, studios, cultural organisations, schools, associations, additional arrangements and local enthusiasts. When these organizers join forces the outcome is an extensive network of events where various art genres intersect and enrich each other – in everything from a knitting festival and open studios across the county, to the jubilee of the Norwegian Theatre Academy with performances in the streets. We are pleased that the annual exhibition will take place at the heart of all this activity. The public will have a multitude of ways to experience craft, and craft will expand its connections to the numerous localities.*

*The premises that house Craft 2016 clearly present novel conditions. They divide the exhibition between two different venues, between ØKS's intimate gallery space and the Hydrogen Factory's expansive industrial space. In this way new opportunities arise, with respect to what the jury can offer applicants, what types of works are submitted, and how the exhibition is presented. As the jury mentions in its foreword to this catalogue, they saw this situation as an unusual*

Som juryen nevner i forordet her i katalogen, så de situasjonen som en interessant anledning til å vise utvalgte kunstnerskap fra Norge, Norden og Europa parallelt med den juryerte utstillingen. Visningen av gjestekunstnere i ØKS setter utvalget av samtidens norske kunsthåndverk i en utvidet sammenheng, og gir oss et nærbilde av ulike faggrupper.

I årets utlysning har juryen også invitert til å søke med arbeider som er tilpasset hallen i Hydrogenfabrikken. I løpet av utstillingen vil det bli anledning til å møte flere av kunstnerne som bidrar med slike prosjekter. En av dem, Martin Woll Godal, er dessuten å finne som Artist in Residence i det nyetablerte Prosjektrom Helium i festivalperioden. AiR-oppholdet er tilrettelagt av en gruppe kunstnere som har sine egne verksteder ved Hydrogenfabrikken, med formål om å styrke den faglige utvekslingen mellom kunstnere fra ulike deler av landet. Kunsthåndverk kan om man vil oppfattes som en sanselig fordypning i og formgivende samtale med de materialene som omgir oss. Stedstilpasset kunst inviterer oss til å reflektere over denne samtalen og hvordan vi forholder oss til rommet. I Woll Godals kunstnerskap er det selve relasjonen mellom rom og det byggende mennesket som utforskes, og under oppholdet tar han utgangspunkt i den eksisterende arkitekturen på Hydrogenfabrikken. Underveis vil han invitere publikum til presentasjoner i prosjektrommet, slik at besøkende i årsutstillingen får et innblikk i den kunstneriske arbeidsprosessen.

Den seneste tiden har NK ved flere anledninger rettet fokus på kunsthåndverkets forhold til rommet det vises i. Kunsthåndverkere

*opportunity to show the oeuvres of selected artists from Norway, another Nordic Country and Europe parallel to the collective juried exhibition. The showing of the guest artists in ØKS's gallery space places contemporary Norwegian craft in a broader context and allows us to view different craft genres at close range.*

*I this year's announcement, in addition to regular submissions, the jury invited applicants to submit works that were adapted to the large hall in the Hydrogen Factory. During the course of the exhibition it will be possible to meet several of the artists who have contributed such projects. One of them, Martin Woll Godal, will also be present as Artist in Residence throughout the duration of the festival. The Artists in Residence programme is arranged by a group of artists whose workshops are at the Hydrogen Factory, with the aim of strengthening professional exchanges between artists from different parts of the country. Craft can, if you will, be perceived as a sensual exploration of, and a formative discussion with, the materials that surround us. Site-specific art invites us to reflect on this discussion and how we relate to the space. In his oeuvre Woll Godal explores the relationship between space and the human being as builder, and during his residency his point of departure is the existing architecture at the Hydrogen Factory. He will periodically invite the public to presentations in the project room, so that visitors to the annual craft exhibition might gain insight into the working processes of an artist.*

*The Norwegian Association for Arts and Crafts has on several occasions drawn attention to craft's relationship to the space it is displayed in. Craft artists are actively engaged in creating public art in the architecture and cities of Norway. Nevertheless there has been little talk about the specific conditions*

er aktive skapere av offentlig kunst i norske bygninger og byer. Likevel har det vært lite snakk om spesifikke forutsetninger og muligheter knyttet til kunsthåndverk i byutviklingen. Onsdag 12. oktober føres diskusjonen om kunsthåndverkets visningsrom til byrommet, i det vi arrangerer fagseminar om denne særdeles aktuelle tematikken. Bidragsytere er blant annet Kristin Josefine Solstad, kunst- og kultursosiolog ved Kunstsentralen Nord, som knytter temaet opp mot kunstens sosiale samfunnsverdi. Østfold er for øvrig et foregangseksempel for kunst i uterom, og som del av – SKOPs program arrangeres kunstsafari med oppdagelser av kunst i gater og parker både i Fredrikstad, Sarpsborg og Askim.

Når kunsthåndverk praktiseres som materiell utforskning og stedstilpasset installasjon kan man lure på hvor det blir av de tradisjonelle bruksobjektene som historisk sett er sentrale for kunsthåndverket. Hvordan forholder kunstnere seg til objekttradisjonen i dag, og behøver det å være en motsetning mellom det å jobbe med tradisjonelle former og romlige konsepter? Fagseminaret etterfølges av årets kunsthåndverksalong, som arrangeres i samarbeid med Norsk kritikerlag. Her vil gjesteredaktør for tidsskriftet *Kunsthåndverk* 3/2016, Kristin Valla, intervjuet metallkunstner Elin Hedberg og tekstilkunstner John Raustein om hvordan de forholder seg til fagtradisjonen på nye måter i sitt virke. Denne vinklingen er også tema for bladet, som lanseres på arrangementet.

Det er flere veier til *Kunsthåndverk* 2016. Enten du reiser fra andre enden av

*and possibilities associated with craft in city planning. We will arrange an academic seminar on this highly relevant theme on Wednesday, 12 October, where a discussion will take place about craft's display venues in urban spaces. Among the participants is Kristin Josefine Solstad, Sociologist at Kunstsentralen Nord with expertise in art and culture, who will discuss the theme in light of art's social and civic value. Østfold is in fact a model example when it comes to art in public places, and – SKOP's programme includes art safaris, with tours of the artworks in the streets and parks of Fredrikstad, Sarpsborg and Askim.*

*When craft is practised as material investigation and site-specific installation, one might wonder what is happening with the traditional functional artefact, which has historically been central to artisan crafts. How do today's artists relate to this object-oriented tradition, and does there have to be a contradiction between working with traditional crafts and spatial concepts? The academic seminar will be followed by this year's Craft Salon, arranged in collaboration with the Norwegian Critics' Association. Guest editor of the magazine *Kunsthåndverk* 3/2016, Kristin Valla, will conduct interviews with metal artist Elin Hedberg and textile artist John Raustein about how they incorporate traditional forms in new ways in their respective practices. This perspective is also the theme of the current issue of *Kunsthåndverk*, which will be launched at the event.*

*There are many ways to arrive at *Kunsthåndverk* 2016; whether you travel across the country to keep abreast of developments in contemporary art, drop in while enjoying a barbecue in the courtyard of the Hydrogen Factory, take a tour while visiting open ateliers in Østfold, attend the academic programme or simply stumble upon it by chance during a morning stroll in beautiful Fredrikstad. Whatever your preferred*



landet for å holde deg oppdatert på samtidens kunsthåndverk, stikker innom i forbindelse med grilling på tunet ved Hydrogenfabrikken, tar turen i forbindelse med åpne atelierer i Østfold, fordyper deg i det faglige programmet eller rett og slett dumper tilfeldig innom på formiddagstur i vakre Fredrikstad. Samme hva som er din foretrukne inngang, finner du det fullstendige formidlingsprogrammet på [facebook.com/SKOPkunstfestival](https://facebook.com/SKOPkunstfestival). Det er også trykte program å få ved begge utstillingsstedene.

Velkommen til å delta som publikumer og festivaldeltaker!

Marit Lønning Reiten  
Formidlingsleder  
Norske Kunsthåndverkere

Putte H. Dal  
Formidlingsleder  
Østfold kunstsenter

*approach, you will find a complete programme at [facebook.com/SKOPkunstfestival](https://facebook.com/SKOPkunstfestival). Printed programmes are also available at both exhibiting venues.*

*Welcome to Craft 2016 both as visitor and festival participant!*

*Marit Lønning Reiten  
Director of Programmes  
Norske Kunsthåndverkere*

*Putte H. Dal  
Director of Programmes  
Østfold Art Centre*



## KUNSTHÅNDVERKPRISEN 2016

I ÅR GÅR KUNSTHÅNDVERKSPRISEN  
FRA BILDENDE KUNSTNERES  
HJELPEFOND (BKH) TIL SOFIE  
NØRSTENG FOR ARBEIDET  
“ØVELSER I POESI”

Seks figurer i modellert leire og terrakotta står oppstilt på et bord, som en gjeng særdeles kuriøse individer. Tittelen, Øvelser i poesi, har en umiddelbar gjenklang i juryens opplevelse av verket. Man kan se for seg hvordan hele prosessen med arbeidet er en poetisk øvelse, der kunstneren inntar en prøvende holdning og “fabulerer” med materialet. Følelsen av frihet smitter over på betrakteren, som nærmest får lyst til å “klemme videre” på figurene selv.

Dette er et verk som skaper rike assosiasjoner og som det er lett å relatere seg til fysisk. Til tross for at figurene kan virke uformelige i utgangspunktet, er de menneskelige og ekspressive i uttrykket der de står og balanserer på vippepunktet mot en ny bevegelse. Man opplever at det er noe på gang mellom disse individene, og at de henvender seg til oss slik at vi selv blir dratt inn i det som





skjer. Assosiasjonene går mot det sensuelle og organiske, til hud, overdimensjonerte lepper og andre sansorganer. Det er som om hver figur er en avart av noe de en gang var – som hos maleren Hieronymus Bosch, bare uten grusomheten.

Fremfor å glasere skulpturene har kunstneren valgt sin leire med omhu og benyttet seg av de kvalitetene som allerede finnes i leirgodset. Det er tydelig at materialets egenfarge er en integrert del av verkets uttrykkskraft. Hadde ikke figurene hatt disse fargene, for eksempel med rødoransje tupper, ville man ikke fått de sensuelle assosiasjonene. De delikate fargetonene skaper en spennende motsats til de burleske linjene og gjør at leira ser bløt og bevegelig ut. For en som ikke kjenner keramikfaget ser det faktisk ut som om leira er ubrent. For å bruke leira på denne

måten må man både kjenne materialets tekniske betingelser og være villig til å eksperimentere. Det er en rytme i arbeidet, som om kunstneren har bestemt seg for en jevn takt som gir verket formsikkerhet. Bare gjennom det stødige håndverket får man friheten til å jobbe intuitivt opp mot leirens eget uttrykk. Materialet blir en medspiller, ikke en motspiller. Og dét er ekte kunsthåndverk.

“Øvelser i poesi” er et forfriskende, humoristisk og uortodoks innslag i årets utstilling, som holder skuldrene lavt uten at det på noen måte blir useriøst. Selv om verket ikke er så stort i fysiske dimensjoner, har det kvaliteter som gjør mye av seg. Denne komposisjonen av særpregede individer er like sterk som den er leken.

## OM PRISVINNEREN SOFIE NØRSTENG



Sofie Nørsteng (f. 1981) gikk ut fra Kunsthøyskolen i Oslo i 2014 med MA i Kunstfag, avdeling keramikk. Dette er første gang hun deltar i Norske Kunsthåndverkeres årsutstilling. Om sin kunstneriske praksis forteller Sofie: “Jeg har en fascinasjon for leirens fleksible og kompromissløse egenskaper, hvori jeg undersøker ideer knyttet til balanse- og vekstprinsipper. I dialog med leiren oppstår primitive former av sanselig og kroppslig karakter, og henvisningen til krukken som beholder og beskytter av et indre ligger nær”.

## ABOUT THE WINNER SOFIE NØRSTENG

*Sofie Nørsteng (b. 1981) graduated from Oslo National Academy of the Arts in 2014 with an MA in Ceramics. This is her debut as a participating artist in the Craft exhibition. About her artistic practice, Sofie explains; “I have a fascination for the flexible and uncompromising qualities of clay, in which I investigate ideas connected to the principles of balance and growth. In my dialogue with clay, primitive forms of sensual and physical character arise, with close reference to the jar as a retainer and protector of an interior”.*

## OM KUNSTHÅNDVERKPRISEN FRA BILDENDE KUNSTNERES HJELPEFOND, (BKH)

Kunsthåndverkprisen overrekkes kunstneren  
bak det mest markante verket i Norske  
Kunsthåndverkeres årsutstilling.

## ABOUT THE CRAFT PRIZE FROM THE RELIEF FUND FOR VISUAL ARTISTS (BKH)

*The Craft Prize is awarded to the artist who has  
produced the most outstanding work included in the  
Norwegian Association for Arts and Crafts' annual  
exhibition.*

Prisen er på kr. 150.000 / *The prize consists of  
NOK 150.000*

Vinner av prisen offentliggjøres ved åpning  
av utstillingen / *The winner of the prize will be  
announced at the opening of the exhibition*

## PRISJURY 2016 / JURY CRAFT PRIZE 2016:

**Jim Darbu**, keramikker og representant fra  
utstillingsjuryen / *Ceramic Artist and representative  
from the exhibition jury*

**Anne Knutsen**, tekstilkunstner / *Textile Artist*

**Mona Gjessing**, kunstkritiker / *Art Critic*

## TIDLIGERE VINNERE AV KUNSTHÅNDVERKSPRISEN PREVIOUS WINNERS OF THE CRAFT PRIZE:

- 2015 Stian Korntved Ruud, tre / *wood*
- 2014 Margrethe Loe Elde, tekstil / *textiles*
- 2013 Pia Antonsen Rognes, tekstil / *textiles*
- 2012 Torbjørn Kvasbø, keramikk / *ceramics*
- 2011 Kari Dyrdal, tekstil / *textiles*
- 2010 Sidsel Hanum, keramikk / *ceramics*
- 2009 Tanja Sæter, glass / *glass*
- 2008 Nanna Melland, metall / *metal*
- 2007 Helene Kortner, keramikk / *ceramics*
- 2006 Franz Schmidt, tekstil / *textiles*
- 2005 Ingen utstilling / prisutdeling / *no prize  
awarded*
- 2004 Fanny Sophie Gjestland, metall / *metal*
- 2003 Jørgen Moe, keramikk / *ceramics*
- 2002 Alexander Grüner, tekstil / *textiles*
- 2001 Ingen utstilling/prisutdeling / *no prize  
awarded*
- 2000 May Bente Aronsen, tekstil / *textiles*
- 1999 Elisabeth von Krogh, keramikk  
/ *ceramics*
- 1998 Trine Mauritz Eriksen, tekstil / *textiles*
- 1997 Eirik Gjedrem, keramikk / *ceramics*
- 1996 Beth Wyller, keramikk / *ceramics*
- 1995 Sigurd Bronger, metall / *metal*
- 1994 Gro Jessen, tekstil / *textiles*
- 1993 Tove Lise Røkke Olsen, keramikk  
/ *ceramics*
- 1992 Åse Ljones, tekstil / *textiles*
- 1991 Ingen utstilling / pristildeling / *no prize  
awarded*
- 1990 Hanne Heuch, keramikk / *ceramics*
- 1989 Liv Blåvarp, tre / *wood*
- 1988 Leif Stangebye-Nielsen, metall / *metal*
- 1987 Anna Sophie Rodin, tekstil / *ceramics*
- 1986 Lillian Dahle, tre / *wood*



# Katalog */ Catalogue*

## HYDROGENFABRIKKEN

- 23 INGRID AARSET
- 24 KARI AASEN
- 25 GUNVOR NERVOLD ANTONSEN
- 26 PIA ANTONSEN ROGNES
- 28 IDA OLESDATTER BARLAND
- 29 MARIANNE BERG
- 30 DAG BRATBERGSENGEN
- 31 SIGURD BRONGER
- 32 ÅSIL BØTHUN
- 33 RIKKE SUND CARLSEN  
& THOMAS IVERSEN
- 34 HILDE A DANIELSEN
- 35 INGEBOG ELIESON
- 37 SIGRID ESPELIEN
- 38 ANNEKE VON DER FEHR  
& TONA GULPINAR
- 39 HANNE FRIIS
- 40 NOOMI GJERDE
- 41 MARTIN WOLL GODAL
- 42 OLIA GORHOVA
- 43 EMIL GUSTAFSSON
- 45 ELIN HEDBERG
- 46 MOA HÅKANSSON
- 47 KARI HÅKONSEN
- 48 ALEKSANDER JÆGER
- 49 MAY VON KROGH
- 50 GABRIEL JOHANN KVENDSETH

- 52 FELIEKE VAN DER LEEST
- 54 KAREN KVILTU LIDAL
- 55 FRODE LILLESUND
- 56 ÅSE LJONES
- 57 ANNE-GRY LØLAND
- 58 NILS MARTIN
- 59 KATRINE MEISFJORD
- 60 ANDREA MURIBØ
- 61 STEIN NERLAND
- 62 BJARNE NIELSEN
- 63 PIOTR NOWAK
- 64 SOFIE NØRSTENG
- 65 ELLEN MARIE BLAKSTAD PAUS
- 66 INGER JOHANNE RASMUSSEN
- 67 PHILIPP SPILLMANN
- 69 ANN BEATE TEMPELHAUG
- 70 ÅSE-MARIT THORBJØRNSRUD
- 71 RUNA VETHAL STØLEN
- 72 KIYOSHI YAMAMOTO
- 73 HANNE ØVERLAND  
& JOHANNE LUND NESS

## ØSTFOLD KUNSTSENTER

- 74 INGRID ASKELAND (NO)  
& ELIN AASHEIM (NO)
- 75 ALEXANDER BLANK (DE)
- 76 BRITTA MARAKATT-LABBA (SE)

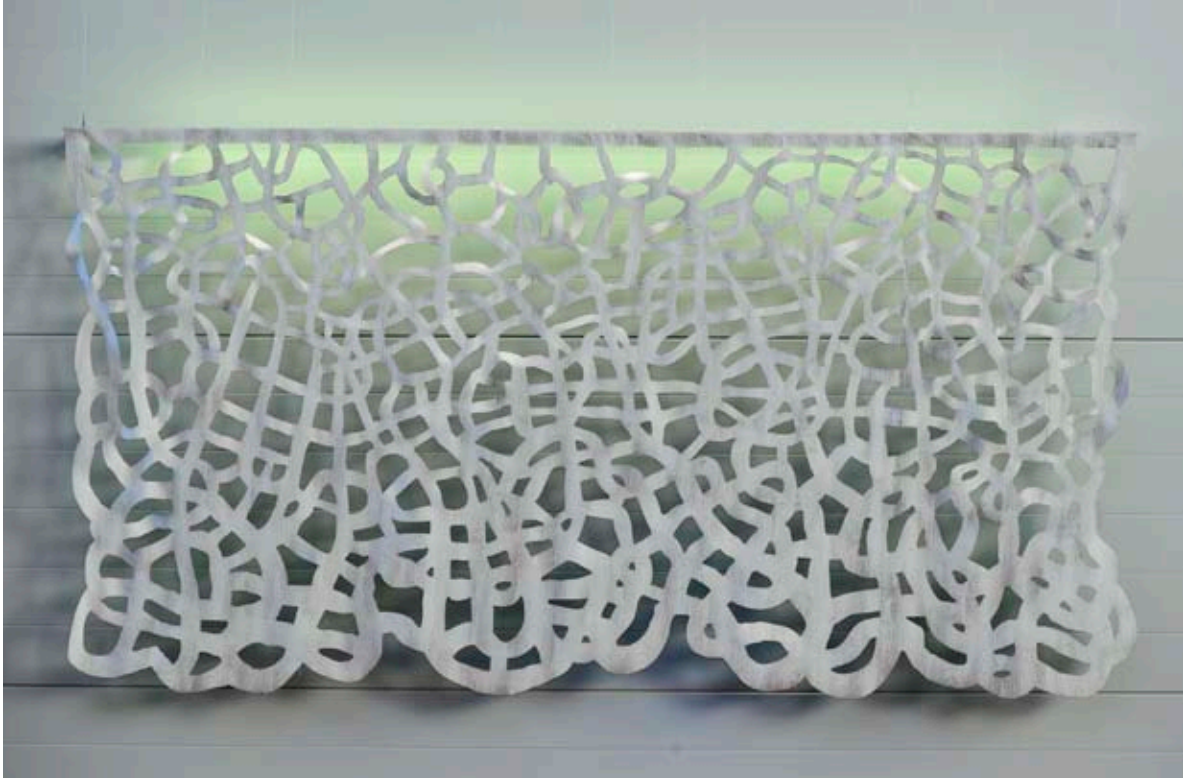


INGRID AARSET

Norwegian Wood (2016)

Tekstil – malt og laserkuttet seilduk  
180x380x30 cm

*En linje på et papir ble til tegningen av en form.  
Forskjellige linjer og former skapte en formel. Underveis  
kom en stemning fram, overflater og farger. Kanskje et  
glimt av skog.*



KARI AASEN

*Still life (2014 – 2016)*

Keramisk installasjon – porselensløst organisk materiale  
400x600 cm

*Tørkede, organiske vekster dyppes i flytende  
porselen og brennes til 1260 grader. Frem vokser  
nye former svøpt i en porselenskappe. En kultivert  
keramikkvegetasjon knyttet til naturens sykliske rytme.*





GUNVOR NERVOLD ANTONSEN  
*Repetisjoner av et stille rom (2015)*

Veggtekstil og skulpturer – tekstilmontasje, olje, kull,  
leire, papir, tre, metall, gips / 850x580 cm

*En følsom intimitet forhandler hele tiden med det monumentale anslaget. Objektene samtaler med de tekstile vertikale partiene, det amorfe med det mer definerte. En tenkning i mønstre brytes av noe villere og mer spontant. (Utdrag fra tekst av Line Ulekleiv)*



PIA ANTONSEN ROGNES  
*As they believe my lying body (2015)*

Skulptur – tekstiler, søm  
300x50x50 cm

*Gapet som eser og presser seg ut mellom ribbena  
renner ut i klaser og limer meg til sengen*



PIA ANTONSEN ROGNES

*Fever of Defiance (2016)*

Skulptur – tekstiler, søm  
400x70x70 cm

*Å sette form på dette ordløse stedet  
formløse vesenet  
som presser seg ut over meg*



IDA OLESDATTER BARLAND  
*den hvite krukke-tingen (2015 / 2016)*

Krukke/objekt – porselen, pølseteknikk  
130x40x45 cm

*Leira er med på å bestemme formen. Den følger  
naturlovene og går sin egen vei. Jeg må følge etter.  
Hva vil den fortelle?*



MARIANNE BERG

*Uten tittel (2015)*

Skulptur – bjørk, kryssfinér  
140x30x25 cm

*Det er lange tradisjoner for å plassere betydningsfulle  
skikkelser på sokler. Fordi den opphøyde er så storartet  
kan sokkelens høyde få et komisk skjær, da vi som  
betraktere brekker nakken og knapt ser den lille figuren  
i skyen, med måke på toppen...*



DAG BRATBERGSENGEN

*Keramikers flåte (2016)*

Installasjon – gjenstander fra keramikerverkstedet  
200x110x170 cm

*Den deilig utrygge og nesten forbudte frihet. Som flåten vi  
lagde som barn ved den store innsjøen. Det å tørre legge  
utpå, vil flåten holde?*



SIGURD BRONGER

*Bæreinstrument for Nautilus Belavensis (2015)*

Brosje – nautilus-skjell, stål, gullforgylt messing  
17x12x14 cm

*For alle bæreinstrument gjelder følgende: De kan bære et bestemt materiale eller objekt samtidig som de selv kan bli båret på kropp. På mange måter er skjellet også et bæreinstrument for blekkspruten som lever i det.*



ÅSIL BØTHUN\*

*Showpiece (Burberry coat) (2014)*

Skulptur – papir, papirleire, lim, maling, fargeblyant, lakk  
130x50x30 cm

*Arbeidene er nøye rekonstruert i papir. Det billige materialet kontrasterer med de eksklusive originalene, men i persepsjonen oppheves skillet mellom original og kopi, virkelighet og avbildning.*





RIKKE SUND CARLSEN\* / THOMAS IVERSEN\*

Container (2016)

Fraktkasser med innebygde arbeidsplasser – diverse trevirke og samling av gjenstander / 2stk á 140x80x140 cm

*I kassene vil man finne alt fra nesten ferdigstilte verk til nesten forkastede ideer. Avhengig av kontekst beveger kassene seg fra å være kunstverk å være en arbeidsplass.*



HILDE A. DANIELSEN

*Endringsvindu (2016)*

Skulptur/ stedsspesifikk installasjon – trekonstruksjon med glass og metallfester / 120x50x570 cm

*Endringsvindu består av fastkarm grasjevinduer i spiralsformasjon hengende fra himling. Endringer ligger i tiden og det går kanskje enda raskere nå en før, men ikke alle endringer fører til nye sannheter. "Forandring fryder, sa kjerringa – og snudde på rundbordet"*



INGEBORG ELIESON

*Uten tittel (2016)*

Skulptur – eik, finér, div. teknikker  
170x65x65 cm

*Objektene fremstår som hybrider, "mixed tapes" fra den verden de er skapt i, inspirert av natur, hverdagslige bruksgjenstander, leketøy og non-funksjonelle designobjekter.*



INGEBORG ELIESON

*Queer Function 1 (2015)*

Skulptur – eik, stål, div. teknikker  
14x15x15 cm

INGEBORG ELIESON

*Queer Function 2 (2015)*

Skulptur – eik, kobber, div. teknikker  
9x10x8 cm



SIGRID ESPELIEN\*

*Bjørvikabyggeklosser for voksne (2016)*

Skulptur – pressformet, modellert, 100% Bjørvika-leire,  
Carrara-marmor, printet tegning / 30,5x61x10 cm

*Leire og håndverk som omdreiningpunkt for en  
undersøkelse av byutvikling, geologi, arkeologi,  
arkitektur, politikk og sosiale sammenhenger i Oslo.*



ANNEKE VON DER FEHR\* / TONA GULPINAR\*

*Be Extended transformed (2016)*

Skulptur, installasjon – tekstil, kulefyll  
150x800x1600 cm

*Arbeidet forholder seg fleksibelt til rommet, og er ment som en invitasjon til en åpen interaksjon mellom publikum og objekter.*



HANNE FRIIS  
*Mørke strukturer (2016)*

Installasjon – syntetisk gummi  
600x350x400 cm

*Syntetisk gummi er skåret for hånd i kamuflasjemønster, likt det nettet jegere og soldater ikler seg når de ønsker å gå i dekning. Montert fra taket skaper verket et rom som i en mørk skog der det er mulig å skjule seg. Samtidig er skjulestedet utsatt og skjørt.*

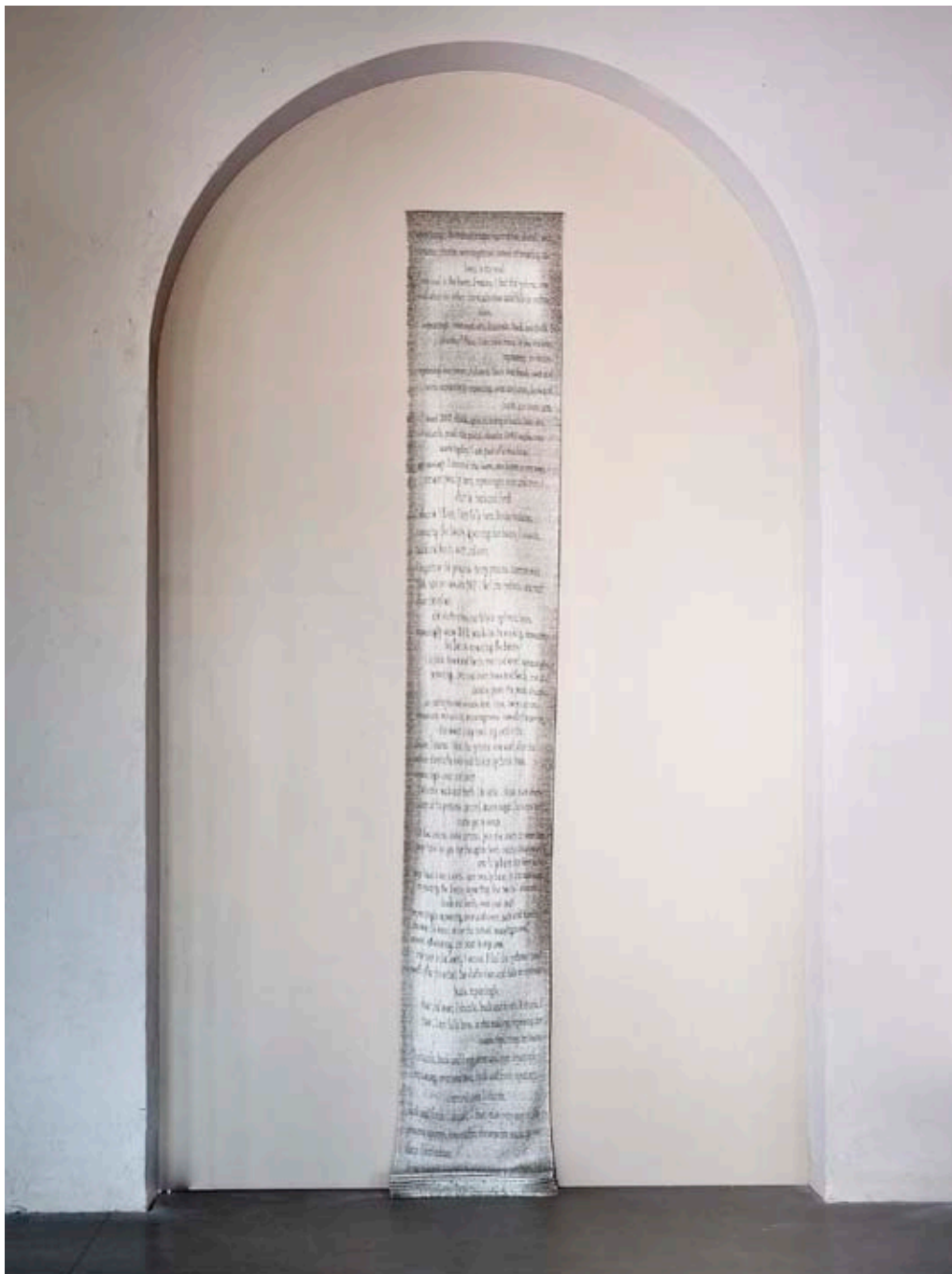


NOOMI GJERDE\*

*Txtvev* (2015)

Tekstil – ull, digital håndvev  
600x60 cm

*Følelsen eg har når eg jobbar fysisk i veven, det å vere ein del av ei maskin. Sakte, rytmisk og smertelig, igjen og igjen, fram og tilbake, kontroll i fri flyt.*



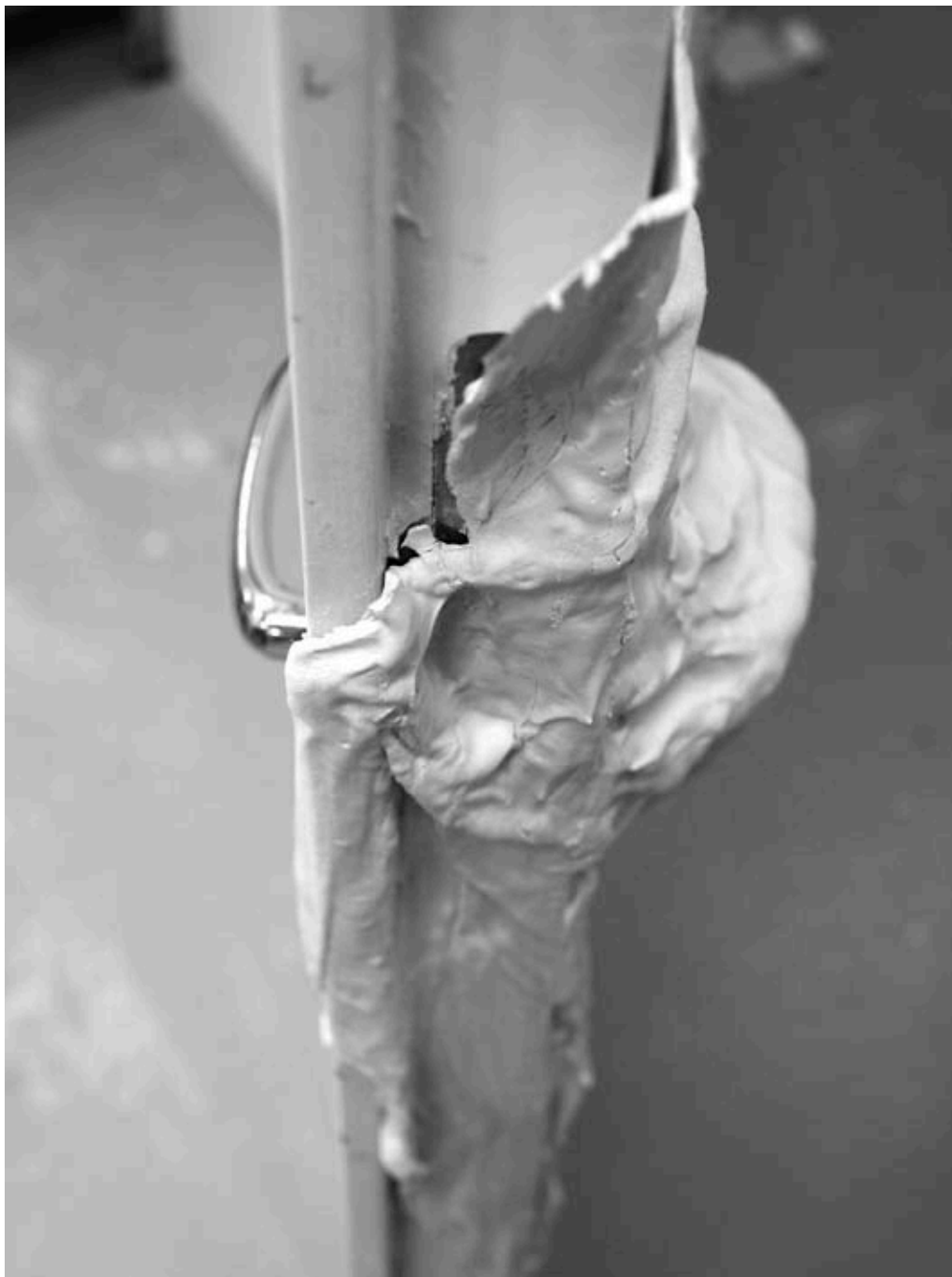


MARTIN WOLL GODAL

*Fall Out (2016)*

Steds spesifikk installasjon – støp, gips  
450x150x450 cm

*Avstøping i materialer som gips, voks og silikon kan gi assosiasjoner til analogt fotografi og grafikk, og på samme måte problematisere forholdet mellom det ekte og det manipulerte. Sannheten kan like gjerne være en løgn.*



OLIA GORHOVA\*

*Boxers (2016)*

Skulptur – porselen, støp  
37x27x16 cm

*Through the image of the boxer as a stereotypical example of behavior – a strong and dexterous fighter who attack and defend – I explore the possibility of exemption from the imposed role of masculine aggressor.*



EMIL GUSTAFSSON\*

*Mekanisme og gummikant (2016)*

Brosje – akryl, stål, gummi  
7x7x1 cm

*Jeg skreller ned til en eller noen av smykkets funksjoner  
– til et objekt som i større grad er inspirert av  
menneskets sosiale verden enn av håndverksmessige og  
faglige tradisjoner.*



EMIL GUSTAFSSON\*  
*Mekanisme og svart kant (2016)*

Brosje – akryl, rustfritt stål, lakk  
9x2x1 cm



ELIN HEDBERG

*Changing Perspective (2015/2016)*

Skulptur med objekter – kobber, tre, stål, mdf,  
korpusteknikk, trebearbeiding, sveising / 118x63x48 cm

*Genom att abstrahera objekten och förändra formen och funktionen är de inte längre bruksobjekt och det är inte längre självklart hur de ska behandlas. Jag vil undersöka hur objekten förhåller sig till varandra, til betraktaren och rummet.*



MOA HÅKANSSON

*Trängd (2015)*

Skulptur – keramik, funnet objekt  
135x58x50 cm

*Jag intresserar mig för motsättningar i livet, framförallt människans strävan mot både frihet och trygghet, individualitet och tillhörighet, uppbyggnad och förstörelse. Blir den keramiska formen hjälpt eller hämmad av stativet?*



KARI HÅKONSEN

BUKL! (2016)

Installasjon, skulptur – blåst, saget, slipt og polert glass  
7 objekter, 30-60 cm

*Jeg tar det slipte glasset tilbake for en ny runde i glasshytta. Balansen mellom knus og kollaps er hårfin. Bevare, endre, stoppe, fortsette? Brått er formen perfekt, den ble nøyaktig som planlagt. Eller helt annerledes.*



ALEKSANDER JÆGER \*

*Akrobat (2016)*

Skulptur – gummi, gran, div. teknikker  
180x50x50 cm

*Arbeidet undersøker gummiens elastiske hukommelse.  
Med sin fleksibilitet får det karakter av en slags  
multi-nonfunksjonell prototyp.*





MAY VON KROGH

*Float like a butterfly, sting like a bee. The hands can't hit what the eyes can't see. (2016)*

Skulptur – modellert steingods og porselen / 68x10x106 cm

*Tittelen siterer tungvektbokseren Muhammad Ali. Tatt ut av sammenheng rommer det en maktesløshet overfor dagens flyktningestrømmer og terroraksjoner i Vesten.*



GABRIEL JOHANN KVENDSETH

*The Irrelevance of Gravity (Escapism ≥ Gravity I) (2013)*

Installasjon – granitt, bomull  
Variable mål

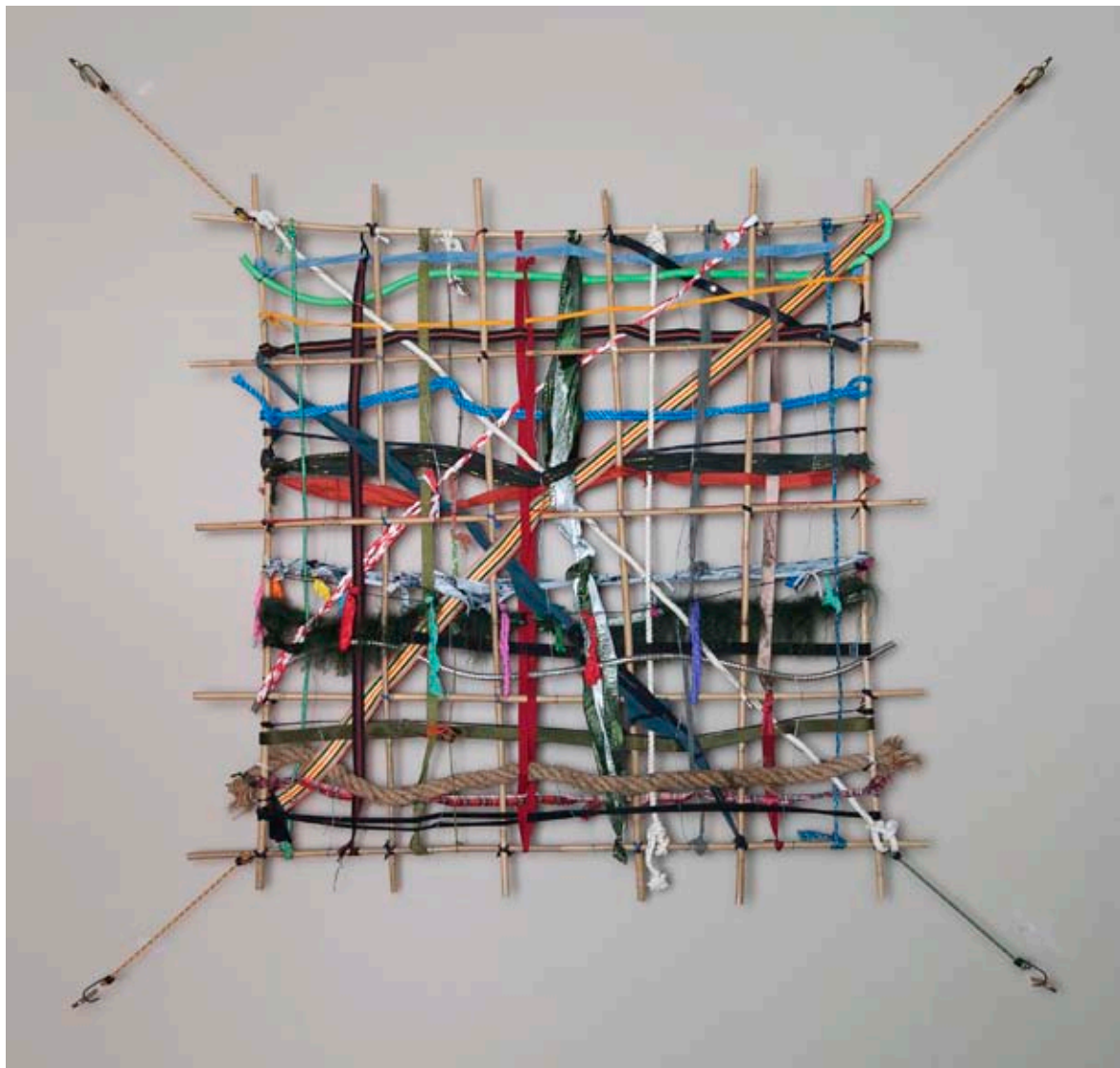
*Arbeidet var et mentalt øyeblikksbilde som jeg lette etter  
en anledning til å realisere. Kanhende en romlig kalligrafi.*



GABRIEL JOHANN KVENDSETH  
*GRID/WEAVE (2013)*

Vev – gjenbruksmaterialer  
145x10x145 cm

*Jeg fikk en trang til å veve noe, men hadde ikke særlig kunnskap om faget eller sedvanlige materialer tilgjengelig.*



FELIEKE VAN DER LEEST

*Mr. Zen (2015)*

Brosje – tekstil, plastdyr, perlemor, glass, sølv,  
hekla, smidd / 14x6x6 cm

*Mr. Zen – Han treng ingen ort, han er.*



FELIEKE VAN DER LEEST

*Brachiosaurus Tree with UFO nest and Alien eggs (2016)*

Objekt med brosjé – tekstil, plast-dyr, Argentium®,  
glass, skinn, magneter / 20x20x31 cm

*Har dinosaurar og romveser kanskje møtt kvarandre for  
millionar av år sidan? Svaret er eit enkelt "JA!"  
Her er beviset.*



KAREN KVILTU LIDAL  
*Body / City (Fredrikstad)(2016)*

Tekstil skulptur – filt  
250x170x3 cm

*Gjennom bevegelse får jeg orden på rommet rundt kroppen, et kart risses opp. Abstraksjonen gjør at man må forholde seg til kartet med sansene, og i materiale og form dannes nye landskap og tegn.*



FRODE LILLESUND\*

*D.I.Y. – Step by Step Guide to Independent Living (2015)*

Skulptur – keramikk, steingods  
42x18x18 cm

*“DIY” er en elsket og folkelig term i vår mediaverden som handler om å spare penger og å bekrefte sin individualitet. Den første leksjonen kan man få allerede på vei inn i verden, ved å føde seg selv.*

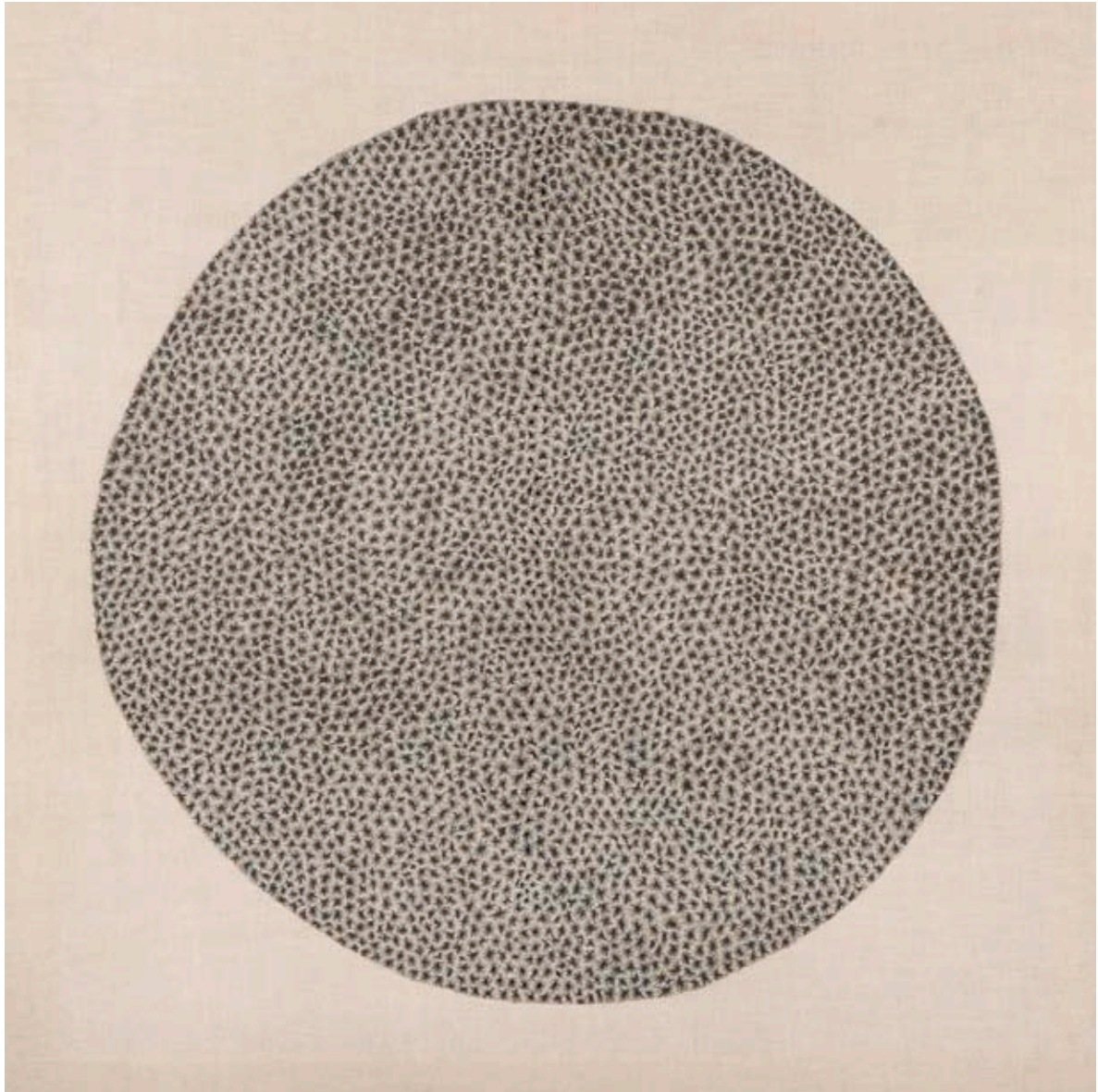


ÅSE LJONES

*Utsikt (2016)*

Tekstil – broderi på lin, oppspent på ramme  
110x110 cm

*Jo meir eg stramar sytråden, di større vert primhola. Eg  
har vore fasinert av burka, som tekstil og som bruksplagg.  
Å kunna sjå utan sjølv å verta sett, er som å bera på ein  
løyndom.*



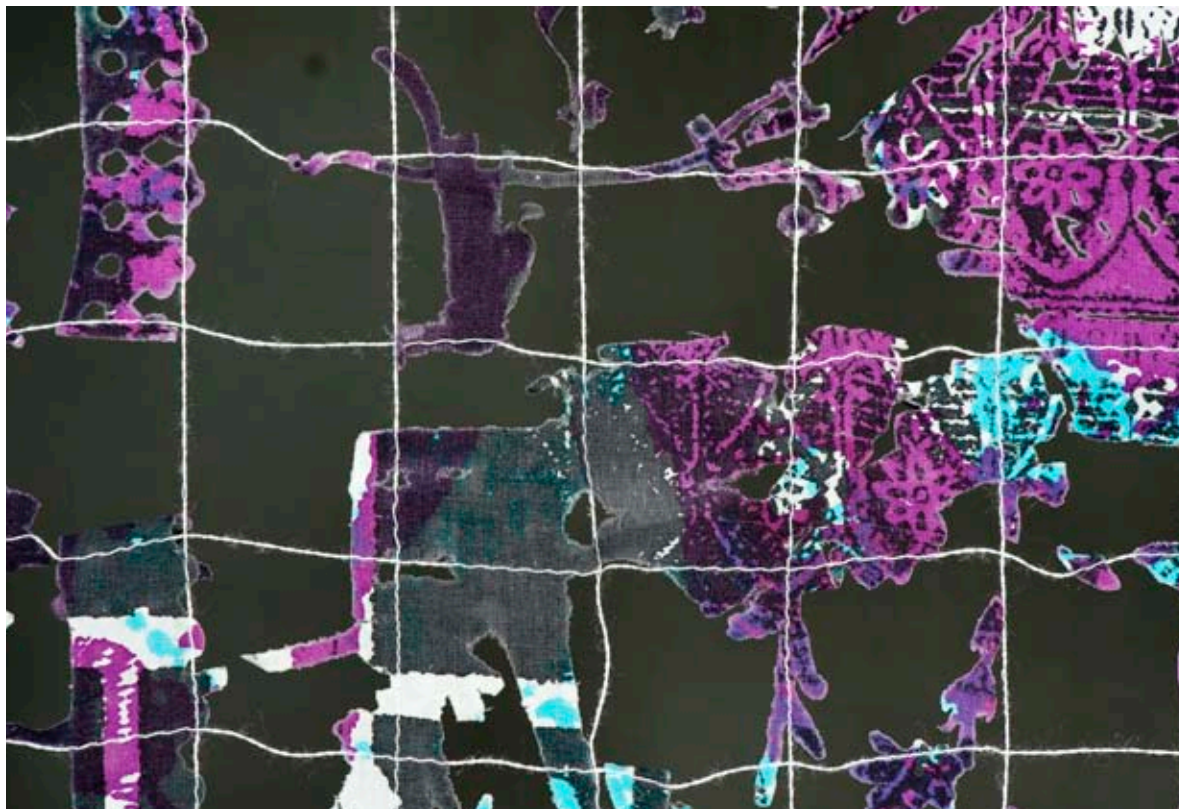


ANNE-GRY LØLAND

*Linjer* (2016)

Tekstil – tekstil, stofftrykk, søm, utbrenning  
275x290x24 cm (Detalj)

*Eg er opptatt av det forgjengelige, av restane som gir ei forvandling. Den fysiske tekstilen som står att kan virke tilfeldig og ustyrlig, mens skygge på vegg er konkret og tydeleg og skapar rom og djupn i arbeidet.*

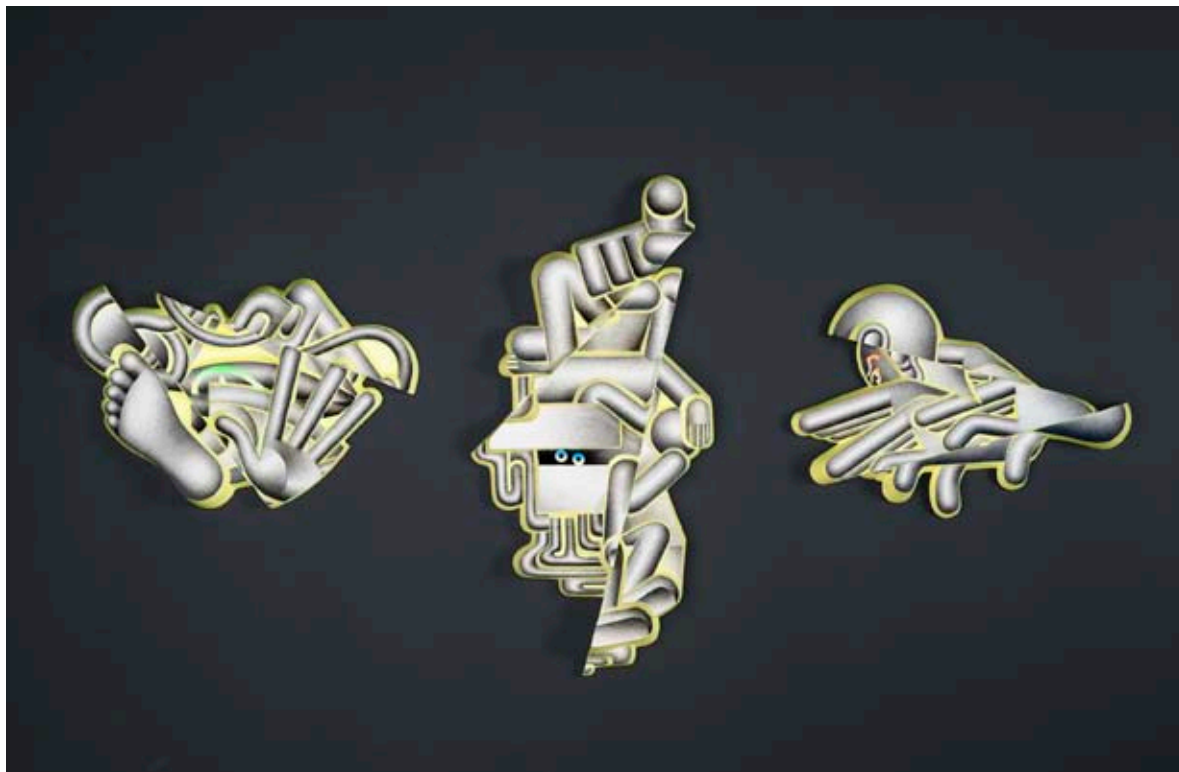


NILS MARTIN

*Isbrelett/Lava Glacier fig.1-3 (2016)*

Relieff – porselen, oksydblyant, akryl  
80x10x155 cm

*Isbrelett/Lava Glaciens motto er: Førstemann til baren  
før skipet synker!*



KATRINE MEISFJORD\*

*Soft Protection – Textiles in War (2016)*

Performance og samtale med publikum – tekstiler, historier, dialog

*Kriser viser oss hvor dyrebart tekstilet er, når oppfinnsomheten tøyes til det ytterste for å nyttiggjøre seg materialets potensial. Tekstilets referanserammer skaper gjenklang på tvers av generasjoner og kontinental tilhørighet.*



ANDREA MURIBØ\*

*Sakte liv (2016)*

Brosje, objekt – tre, stål  
22x23,5x9 cm

*En saftig osp ble skåret til en flat skive. Gjennom tørkingen forandret skiven seg – en sakte etterdønning fra det levende livet.*

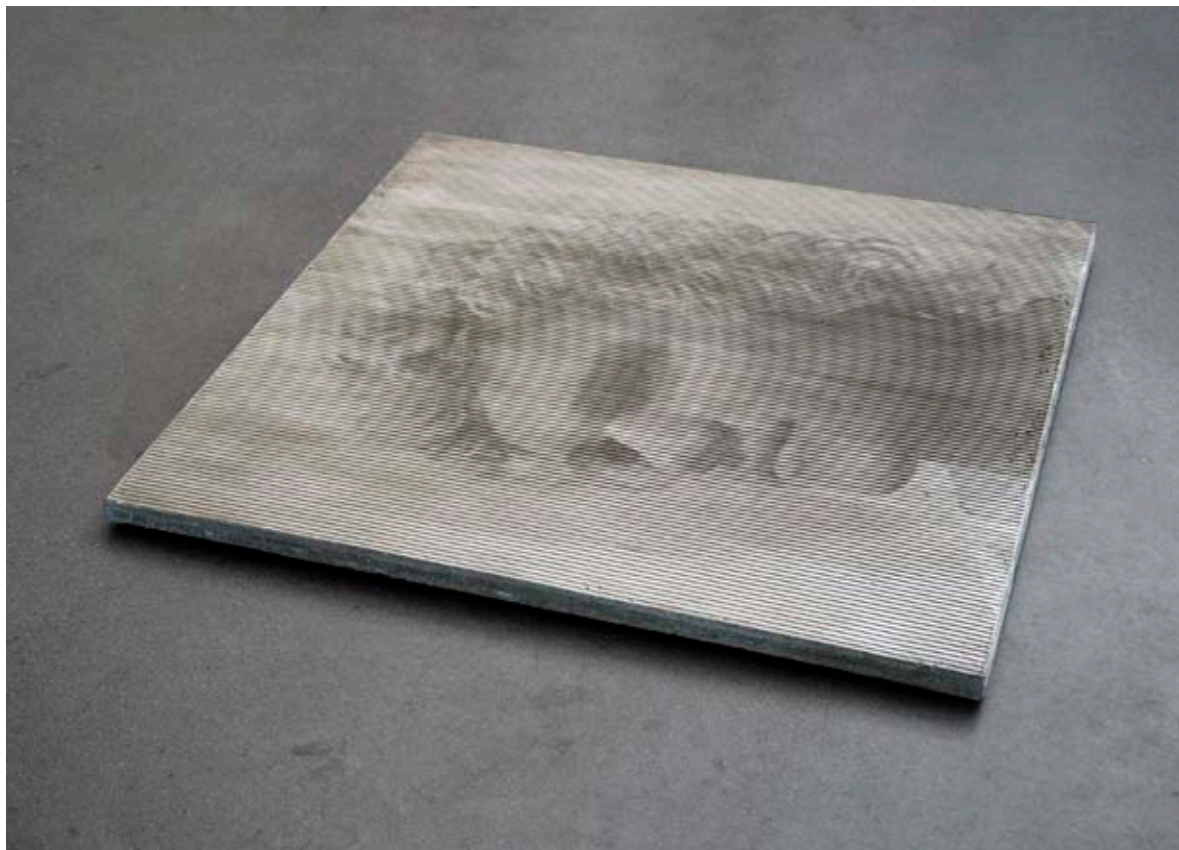


STEIN NERLAND

*Armert (2015)*

Grafisk betong – fiberarmert betong støpt i matrise  
100x100x3 cm

*Et ikonisk uttrykk, en hybrid mellom grafikk og skulptur  
og en referanse til den lokale kulturen på Slemmestad som  
har sterke bånd knyttet til produksjon av sement og betong.*



BJARNE NIELSEN\*

Gruppe (2016)

Vaser – steintøy, porselen, krystallglasur  
60x50x50 cm

*Prosesen med å lage krystallglasurer er et forsøk på å etterlikne prosesser som foregikk i jordskorpen under nedkjøling av kloden over tusenvis av år.*



PIOTR NOWAK

*Biomorphic Columns #2 (2015)*

Skulptur - keramikk  
300x80x300 cm

*Inspirasjonen var former konstruert av termitter, indre organer og utenomjordiske fantasiorganismer.*



SOFIE NØRSTENG\*

*Øvelse i Poesi (2016)*

Installasjon – leire, stål, treplate  
153x153x34 cm

*Kropp, plantemorfologi og biologisk mangfold – i dialog med leiren oppstår primitive former av sanselig karakter. 6 objekter i grenseland mellom myter, metamorfoser og mellommenneskelige relasjoner.*





ELLEN MARIE BLAKSTAD PAUS\*

*Idé om språk (2014)*

Veggarbeid – dyptrykkspapir, blindtrykk  
50x1800 cm

*Med fragmentert håndskrevet tekst preget i dyptrykkspapir,  
som en metafor for et språk, undersøker jeg hvordan  
språket uttrykker både forståelse og forvirring.*

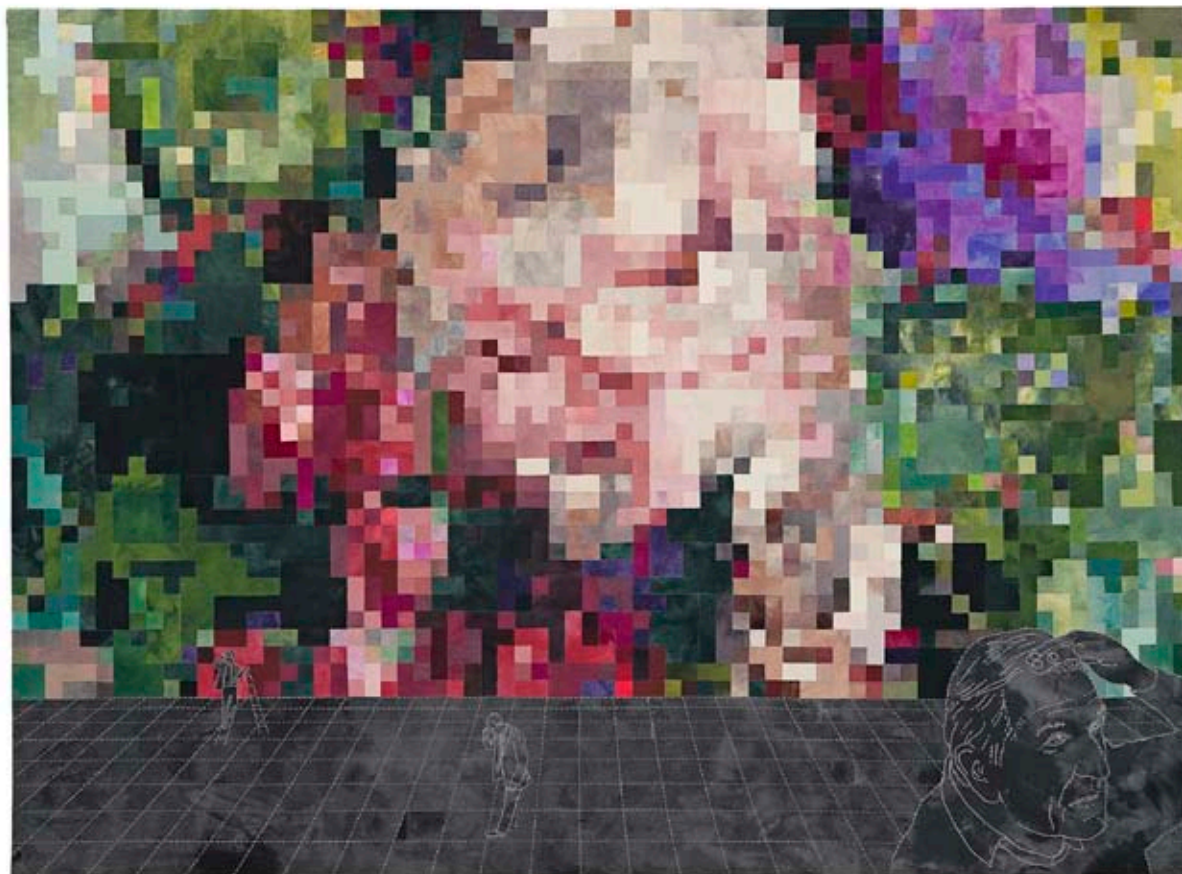


INGER JOHANNE RASMUSSEN

*De som leiter etter meningen (2015)*

Tekstilintarsia – håndfarget og håndsidd ullstoff,  
vliseline og solidott / 240x343 cm

*Hva man finner, kommer an på hvordan man ser.  
Ikke sant?*



PHILIPP SPILLMANN

*Round 'n' round (2016)*

Installasjon – teak-krakk, 750 gull, utskjæring, montering  
46x36x36 cm

*Resirkulering, omsirkulering, oppsirkulering,  
nedsirkulering eller verdisirkulering.*



PHILIPP SPILLMANN

*Idun (2015/2016)*

Brosjer – Hi-Macs, sølv, stålnål  
Største 9x8x1,5 cm

*“Slow craft” og “fast food”. Man kan “skitne seg til”  
med forbrukersamfunnets symboler.*



ANN BEATE TEMPELHAUG

*Turn return (2015)*

Fat – modellert steingods og porselen  
68x10x106 cm

*Turn – Return*

*Jeg kom hit. Og snudde. Størrelser mot hverandre.  
Stort lys – stort mørke. Remikset liv.*



ÅSE-MARIT THORBJØRNSRUD

Sort Kjede (2016) / Hvitt Kjede (2016)

Halskjede – oksidert sølv / 1x2x50 cm

Halskjede – hvitt sølv / 1x2x50 cm

*Jeg lager en og en celle i tynt sølvblikk. Det at cellene er kone gjør at lyset fanges, forsterkes og flytter seg. De tette cellene bryter lyset på en annen måte, slik at smykkene får liv og forandrer seg når man bærer dem.*

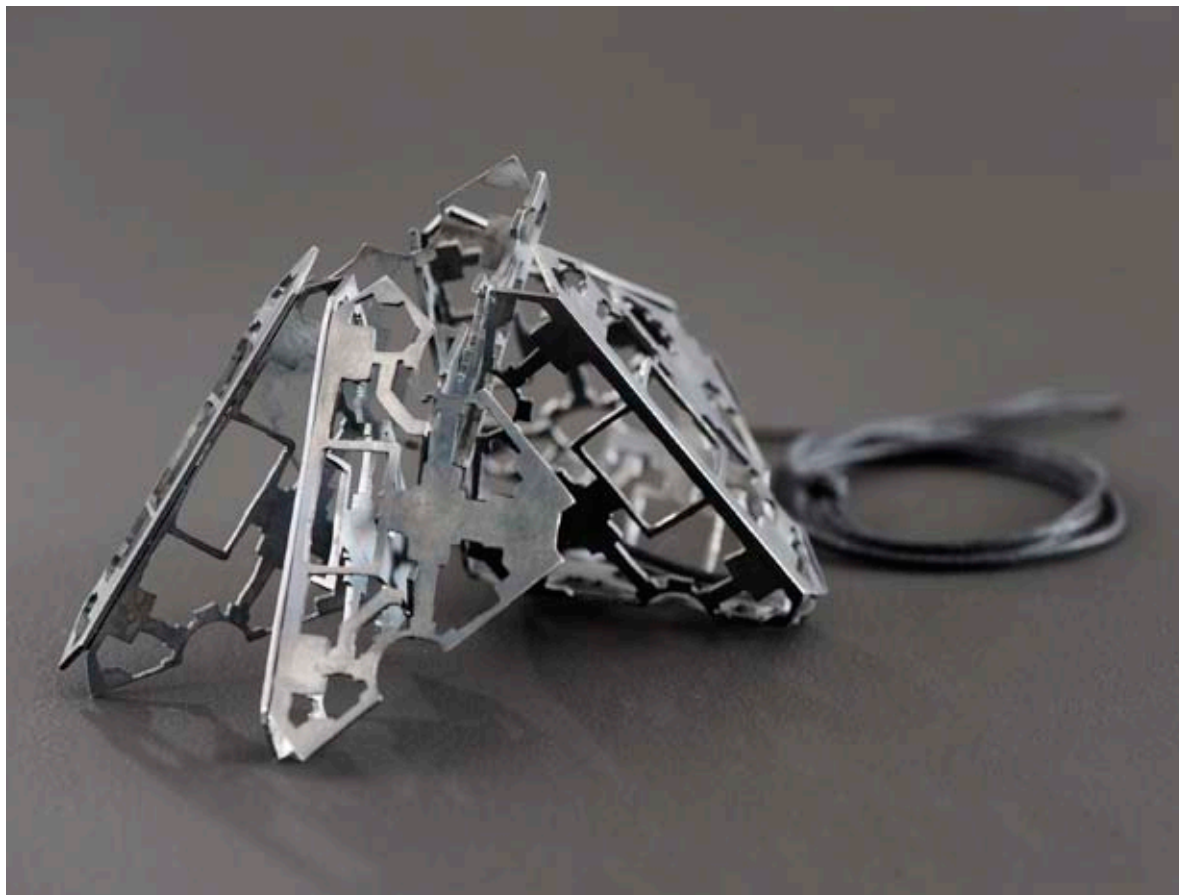


RUNA VETHAL STØLEN

*Taj Mahal (2015)*

Halssmykke - oksidert sølv  
14x12x12 cm

*Voluminøse konstruksjoner er bearbeidet i flere omganger, ødelagt og rekonstruert. I kaoset ligger muligheten for at det kan gjenoppstå orden i nye strukturer.*



KIYOSHI YAMAMOTO

*If I fall let me fall, even if I crash and burn (2016)*

Tekstilt maleri, installasjon – reaktiv farge, akvarell, lin  
Variable mål

*“A green does not become both bluish and yellowish because it is produced by a kind of mixture of yellow and blue”  
(Ludwig Wittgenstein, “Remarks on Colour”)*

*I invited seven friends that are diagnosed with color deficiency and we started dialoging about color in daily life.*





HANNE ØVERLAND / JOHANNE LUND NESS  
*Undertekst* (2016)

Stedsspesifikt veggteppe – papir, finér, lim  
300x270 cm

*Etter lange diskusjoner om hva man rent etisk kan tillate seg å gjøre med en bok, bestemte vi oss for å betrakte dem som objekter, løsrevet fra innhold og mening. Norges Lover vurdert i forhold til teksttetthet, papirkvalitet og om vi skulle kappe grovt eller presist...*



ELIN AASHEIM (NO) / INGRID ASKELAND (NO)

*Forever Young (I want to know what Love is) (2014 – 2016)*

Installasjon – modellert og pressformet keramikk  
Variable mål

*Barscenen er et scenario fra vårt liv. Vi portretterer personer vi har møtt ute på byen, og vi deltar i festen med portretter av hverandre. Mørket lurer, det er livet og døden. Vi er unge til krampa tar oss!*



ALEXANDER BLANK (DE)

*Ground patrol (2016)*

Utvalgte smykker fra perioden 2009 til 2014 – skum, sølv  
og diverse materialer / Variable mål

*The pieces imply some twilight area between two familiar  
images, portraits and comics, yet do not reveal a direct  
connection. I enjoy this twilight, so let's keep it unreal!*



BRITTA MARAKATT-LABBA (SE)

*Händelser i tid (2013-2015)*

Tekstiler, broderi, steiner  
Variable mål

*Scener ur vardagen, politiska reflektioner och berättelser om samisk kultur och historia. Den storslagna naturen och det gnistrande vinterlandskapets vita snö är ständigt närvarande.*







## KLAUS HAGERUP / OM DEN LEVENDE KUNSTEN

Da jeg var fem år var jeg sammen med min mor, min far og min bror på sommerferie ved Savalen.

Ved siden av hytta rant en bekk. Min bror som var tretten år eldre enn meg pleide å leke med meg ved bekken. Han spikket barkebåter for meg.

Selv om det er sekstifem år siden husker jeg alle båtene. En lang barkebit som vi kalte “Ormen lange”, en kort som vi kalte “Ormen Stutte” og “Hispaniola” som hadde et seil av sigarettpapir festet til en knappenål.

Jeg husker den knudrete formen. Jeg husker brunfargene. Jeg husker følelsen av å holde dem, i hånden, før jeg satte dem ned i bekken.

Men når jeg husker båtene, husker jeg samtidig mye annet. Jeg husker bekken, jeg husker duften av sommer, jeg husker hvordan det var å være fem år, jeg husker stemmen til broren min, som satt bak noen trær lenger nede og ikke kunne se meg.

– Kom igjen, capt’n. Kast loss. Styrbord. Babord!

Men best av alt husker jeg en gang jeg gikk inn i hytta uten at broren min oppdaget meg. Etter en stund kom han også inn.

– Du gikk inn, sa han.

– Ja.

– Hvorfor det?

– Jeg ble sulten.

– Du sa ikke fra.

– Nei.

– Hvorfor ikke?

– Jeg ble sulten.

– Jeg fortsatte å leke.

– Var det morsomt?

– Nei. Det kom noen mens jeg lekte.

– Snakket du med dem?

– Nei, jeg så dem ikke.

– Hva gjorde du?

– Jeg ropte “Steady as it goes, sir.” Så oppdaget jeg dem. Og så gikk jeg inn.

Det som gjør at jeg husker alt dette var barkebåtene. Ikke fordi de var fullkomne. Jeg vet ikke om de liknet båter engang, men for meg var det de fineste båtene i hele verden. Ikke bare mennesker og dyr, men også ting kan ha personlighet. Det fantes ingen andre sånne barkebåter, som de min bror spikket til meg. De var unike. Selv om de aldri ville ha kommet på noen utstilling var de både kunst og håndverk. For meg.

Min kone er keramiker. En jul for en del år siden laget hun tolv cappuccinokopper til meg. Jeg drikker av en av dem hver morgen. De første årene tok jeg det ikke så nøye hvilken kopp jeg drakk av, men nå har jeg funnet fram til min favorittkopp. Det er den eneste med sprekker i. Det hender jeg ved en feiltakelse drikker av en annen kopp.

Selv om cappuccinoen smaker like godt, blir jeg ikke fylt av samme tilfredsstillelse som når jeg drikker av koppen med sprekker. Den er blitt en del av mitt liv, og sånn har den fått sitt eget liv. Det er den koppen jeg skal drikke cappuccino av til jeg dør.

For andre vil det være andre kopper, eller relieffer, eller skulpturer, eller fat, eller tepper. Smykker, boller, glass og vaser. I dag omgir vi oss av masseproduserte produkter, som gjør vår opplevelse av verden mer og mer upersonlig.

Kunsthåndverk er med på å gi oss en motsatt følelse.

Av verden slik den bør være.

Skapt av mennesker.

Brukt av mennesker.

Ikke fullkommen.

Men levende.

En forutsetning for kunsthåndverk er faglig dyktighet, materialkunnskap og erfaring. Hvis det mangler blir det ikke ekte håndverk. For at håndverket skal bli kunst kreves noe mer. Noe som er svært vanskelig å definere.

Den jødisk-sovjetiske fiolinisten David Ojstrakh underviste en gang unge kinesiske fiolinister. Han var imponert over deres tekniske perfektjonisme, men likevel var han ikke fornøyd.

– Dere må ikke glemme, sa han. – At et sted dypt inne i det dere framfører, bak all deres dyktighet ligger det gjemt en enkel tone. Det er den dere må finne.

Den enkle tonen Ojstrakh etterlyste var livet i musikken

Det er livet i all kunst.

Det var det jeg så i min brors barkebåter.

Det er det jeg opplever når jeg drikker av den sprukne koppen.

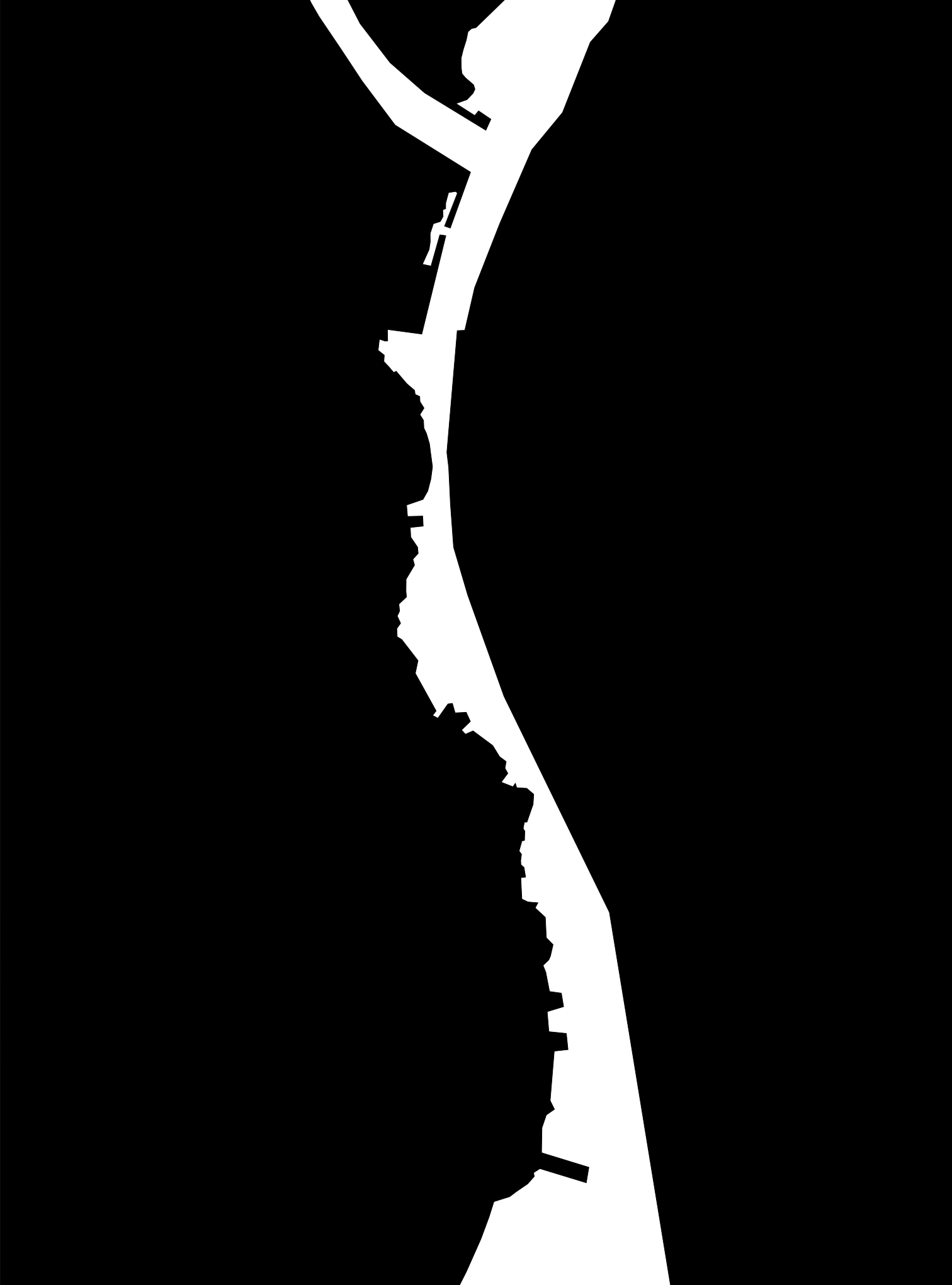
Men dette er det bare jeg og ingen andre som føler.

Det er først når flere får den opplevelsen av samme gjenstand at håndverket blir kunst.

Levende kunsthåndverk

Fordi det fyller oss med liv.





## KLAUS HAGERUP / ABOUT ART THAT IS ALIVE

When I was five years old I spent a summer vacation at Lake Savalen with my mother, my father and my brother.

There was a stream that ran by the cabin. My brother, who was thirteen years older than me, would play with me by the stream. He whittled boats out of tree bark for me. Although it was sixty-five years ago, I remember all of the boats. A long piece of bark we called “Ormen Lange”, a short one we called “Ormen Stutte” and “Hispaniola” which had a sail made of cigarette paper and was attached with a straight pin.

I remember the knobby shape. I remember the shades of brown. I remember how it felt to hold them, in my hand, before I lowered them into the stream.

When I remember the boats, I remember a lot of other things as well. I remember the stream, I remember the smell of summer, I remember what it was like to be five years old, I remember the voice of my brother, who sat behind some trees further down the stream and couldn't see me.

– Ship Ahoy, Capt'n! Loosen the moorings! Starboard! Port!

But best of all, I remember one time I went back inside the cabin without my brother discovering it.

After a while he came inside too.

– You went inside, he said.

– Yeah.

– Why?

– I was hungry.

– You didn't tell me.

– No.

– Why not?

– I was hungry.

– But I went on playing.

– Was it fun?

– No. Someone came by while I was playing.

– Did you talk to them?

– No, I didn't see them.

– What did you do?

– I shouted, “Steady as it goes, sir.” Then I saw them. And then I went inside.

The reason I remember all this is because of the boats. Not because they were perfect. I don't know if they even resembled boats, but to me they were the finest boats in the entire world. It isn't only people and animals that have personality; things can too. Nothing could compare with the bark boats that my brother whittled for me. They were unique. Even though they would never have been included in an exhibition, they were both art and crafts. For me.

My wife is a ceramic artist. One Christmas a few years ago she made twelve cappuccino cups for me. I drink out of one of them every morning. To begin with I wasn't so particular about which cup I drank out of, but now I have found my favourite cup. It is the only one with cracks in it. Sometimes I drink out of another cup by mistake. Even though the cappuccino tastes the same, I am not filled with the same sense of satisfaction as when I drink out of the cup with cracks in it. It has become a part of my life, and as such has gained a life of its own. It is that cup I will drink cappuccino out of until I die.

For others there will be other cups – or reliefs, or sculptures, or trays, or carpets. Jewellery, bowls, glass or vases. Today we surround ourselves with mass produced products, which makes our experience of the world more and more impersonal.

Craft contributes to giving us the opposite feeling.

Of the world as it should be.

Created by humans.

Used by humans.

Not perfect.

But alive.

Three prerequisites for craft are professional skill, knowledge of the material and experience. If these are lacking it won't be genuine craft. In order for craft to be art something more is required. Something that is very difficult to define.

The Soviet Jewish violinist David Oistrakh once taught young Chinese violinists. He was impressed with their technical perfectionism, but despite this he was not satisfied.

– You must not forget, he said, – that somewhere deep inside the piece you are performing, behind all your accomplished skill, a simple note is hidden. You must find it.

The simple note Oistrakh was looking for was the life in the music.

There is life in all art.

That is what I saw in my brother's bark boats.

That is what I experience when I drink out of the cracked cup.

But this is something only I and no one else feels.

It is when many have a similar response to the same object that craft becomes art.

Craft that is alive.

Because it fills us with life.



## DAMMYR

Etter istiden lå det igjen en enorm endemorene fra Jeløya til Halden, det såkalte Raet. Raet går fra Sverige og inn i Østfold, krysser Oslofjorden ved Jeløya og kommer opp på Vealøs i Horten. Da isen trakk seg tilbake og landet hevet seg, ble endemorenen liggende igjen som svære voller i landskapet, landet steg, og områdene utenfor Raet ble til det slettelandet som i dag kalles Rygge, Råde, Onsøy og Borge. Smeltevannet hadde funnet veien under isen, og da isen trakk seg tilbake, fulgte havet etter, og opp av havet steg Østfold med brede morenerygger og store elvedaler, Raet lå der som en fold i det fuktige deltaet, og øst for folden lå fossefallene og vassdragene. Grus, sand og leire førte til en oppstuving av Glommavann som likevel måtte videre, og vannet fløt ut i et omfattende delta. Deltaet begynte i Varteig der elva delte seg i to, vestre løp fikk navnet Minge vannet, mens den store floa som rant sørover fra vestenden ble hetende Vestvannet. Minge vannet og Vestvannet rant begge ut av Ågårdselva. I øst ble hovedløpet Glengshølen dannet, og det strakte seg som en lang arm mot nord, armen fikk navnet Nipa, Nipa sildret like nord for Sarpsfossen. Ågårdselva brøyt seg gjennom Raet og rant ned i Smalva, ut i Skinnerflo i vest og Visterflo i øst. Skinnerflo løp ut gjennom Seutelva, og ved Gamlebyen i Fredrikstad delte elva byen mellom seg, Østerelva på den ene siden, Vesterelva på den andre, det var også her Seutelva munnet ut. Fredrikstad, det fuktige deltaet, ble delt inn i tre store øyer: Tunøya, Rolvsøya og Kråkerøy. Glomma strakte armene sine gjennom hele fylket og preget landskapet med dammer, myr- og sumpområder. Jernalderens gravminner ble plassert langs den enorme endemorenen, og gravene lå spredt gjennom hele Østfold. Da den svenske biskopen Jens Nilsson dro for å kartlegge landskap, gårder, elver og fjell fra Østfold til Bohuslän på slutten av 1500-tallet, reiste han langs Raet. Over hele Raet lå det bosetninger. De eldste, største og rikeste gårdene lå som perler på ei snor i den fruktbare jorda.

De store ferdselsveiene strekker seg mot Sverige, E6 følger Raet over flere kilometer, og 12 000 km<sup>2</sup> skog grenser til Glomma. Glomma var lenge Norges viktigste fløtningselv, sagverkene ble møysommelig plassert langs den 600 kilometer lange elva, og Fredrikstad ble landets trelastsentrum. Plankeadelen økte raskt sitt omfang, og i over hundre år fløt tømmeret nedover vassdraget. Sakte men sikkert opphørte tømmerfløtingen, industrien forsvant, og adelen dro videre, men vannet fortsatte i strie strømmer nedover elva, og det eneste minnet som lå igjen var Plankebyen, Fredrikstads kjæle navn, Plankebyen, et enkelt ord, et bevis på at elva en gang hadde fylt byen med arbeidsplasser.

Elvas navn, Glomma, stammet fra gammelnorsk gláma: *Den blekblå*.

# Kunstnere */ Artists*

## HYDROGENFABRIKKEN:

INGRID AARSET (1958)  
Skjelvikveien 14  
5307 Ask  
+47 924 52 177  
ingrid.aarset@khib.no  
ingridaarset.no

KARI AASEN (1950)  
Årstadveien 3  
5009 Bergen  
+47 995 33 839  
karaasen@online.no  
kariaasen.no

GUNVOR NERVOLD ANTONSEN (1974)  
Kjommevegen 246  
3626 Rollag  
+47 408 78 377  
gunvornervoldantonsen@hotmail.com  
gunvornervoldantonsen.com

PIA ANTONSEN ROGNES (1986)  
Snoveien 10  
1363 Høvik  
+ 47 454 49 578  
piaarognes@gmail.com  
piaarognes.com

IDA OLESDATTER BARLAND (1989)  
Trondheimsveien 27, H0312  
0560 Oslo  
+47 415 06 942  
idaobarland@hotmail.com

MARIANNE BERG (1961)  
Parkveien 12  
5007 Bergen  
+47 997 17 089  
bergmari@online.no

DAG BRATBERGSENGEN (1956)  
Kanalveien 39  
3678 Notodden  
+47 997 44 044  
dag-b@online.no  
dag-art.no

SIGURD BRONGER (1957)  
Boks 6818  
0130 Oslo  
+47 905 16 868  
sbronge@online.no

ÅSIL BØTHUN (1971)  
Kløvveien 22  
1903 Gan  
+47 413 29 097  
asilbothun@hotmail.com  
asilbothun.com

RIKKE SUND CARLSEN (1989)  
Stensgata 29 b  
0358 Oslo  
+47 476 20 670  
rikkescarl@hotmail.com

HILDE A DANIELSEN (1972)  
Søndre Allmenning 9  
5036 Bergen  
+47 553 22 932  
info@hildeadanielsen.com  
hildeadanielsen.com

INGEBORG ELIESON (1983)  
Bøgata 25 B  
0655 Oslo  
+47 971 27 612  
ingeborgelieson@gmail.com

SIGRID ESPELIEN (1984)

Mosseveien 12 a  
0193 Oslo  
+47 988 40 917  
sigridespelien84@gmail.com  
sigridespelien.com

ANNEKE VON DER FEHR (1964)

Holmenveien 229  
0374 Oslo  
+47 951 85 152  
vonderfehr@gmail.com

HANNE FRIIS (1972)

Skådalsveien 10 h  
0781 Oslo  
+47 975 14 127  
hanne@hannefriis.com  
hannefriis.com

NOOMI GJERDE (1983)

Øvre Stadionveien 30  
5161 Laksevåg  
+47 476 69 394  
noomilouise@yahoo.no

MARTIN WOLL GODAL (1982)

Lille Damsgårdsvein 61  
5162 Laksevåg  
+47 976 35 758  
wollgodal@me.com  
wollgodal.com

OLIA GOROHOVA (1984)

Bakerovnberget 57B  
1353 Bærums Verk  
+47 954 21 611  
oliagoro@gmail.com

TONA GULPINAR (1966)

Ansgar Sørliens vei 72  
0576 Oslo  
+47 924 23 121  
tona.gulpinar@hioa.no

EMIL GUSTAFSSON (1987)

Gabbi Lunds vei 12  
0677 Oslo  
+47 983 17 175  
email@ekgform.se

ELIN HEDBERG (1988)

Ola Narr 7  
0563 Oslo  
+47 473 35 471  
elin.k.hedberg@gmail.com  
elinhedberg.se

MOA HÅKANSSON (1987)

Markveien 27 H0201  
0554 Oslo  
+47 978 27 785  
moahakansson@hotmail.com

KARI HÅKONSEN (1969)

Tjuravegen 226  
2260 Kirkenær  
+47 470 21 120  
karihakonsen@hotmail.com  
klartglass.no

THOMAS IVERSEN (1985)

Storgata 63, hus 8, leilighetsnr. 08503  
0182 Oslo  
+47 986 46 174  
thomasiversen@hotmail.com

MAY VON KROGH (1977)

Nansetgata 71a  
3269 Larvik  
+47 416 34 803  
maysne77@yahoo.no  
mayvonkrogh.com

ALEKSANDER JÆGER (1985)

Bøgata 25  
0655 Oslo  
+47 995 46 273  
aleksander.jaeger@gmail.com  
aleksanderjaeger.com/

GABRIEL JOHANN KVENDSETH (1984)

Lille Markveien 15  
5005 Bergen  
+47 975 47 958  
g.kvendseth@gmail.com  
gabrielkvendseth.com

FELIEKE VAN DER LEEST (1968)

Fitjadalsvegen 86  
5610 Øystese  
+47 918 10 507  
felieke@feliekevanderleest.com  
feliekevanderleest.com

KAREN KVILTU LIDAL (1979)

Skjelderups gate 13b  
0559 Oslo  
+47 950 85 175  
karenlidal@me.com  
karenlidal.net

FRODE LILLESUND (1974)

Flateby Skogsvei 44  
1450 Nesoddtangen  
+47 926 93 635  
lillesund@gmail.com  
frodellillesund.com

ÅSE LJONES (1954)

Von der Ohes vei 4  
5032 Bergen  
+47 952 14 978  
aaseljones@gmail.com

ANNE-GRY LØLAND (1972)

Arne Abrahamsensvei 11  
5161 Laksevåg  
+ 47 942 79 870  
anne.gry@hotmail.com  
anne-gry.blogspot.no

NILS MARTIN (1969)

Karl Andersens vei 6  
1086 Oslo  
+47 932 80 491  
martin.nils@yahoo.no  
nilsmartin.com

KATRINE MEISFJORD (1966)

Øvre sandviksvei 14  
5034 Bergen  
+47 917 68 705  
meisfjord.katrine@gmail.com

ANDREA MURIBØ (1990)

Dannevigsveien 5  
0463 Oslo  
+ 47 458 87 648  
andreamuribo@gmail.com  
andreamuribo.com

STEIN NERLAND (1970)

Heimansåsen 8  
3470 Slemmestad  
+47 913 37 072  
post@steinnerland.no  
steinnerland.no

JOHANNE LUND NESS (1964)

Postboks 168, Skøyen  
0212 Oslo  
+47 908 62 986  
johanne@radiusdesign.no

BJARNE NIELSEN (1945)

Stavikvegen 100  
6443 Ternes i Romsdal  
+47 908 40 971  
bjarkari@online.no

PIOTR NOWAK (1984)

Rådyrveien 3a  
0595 Oslo  
+47 462 45 893  
piotrnowak.art@gmail.com  
piotrnowak.org

SOFIE NØRSTENG (1981)

Kapellveien 13D  
1410 Kolbotn  
+ 47 480 93 910  
sofienoersteng@gmail.com



ELLEN MARIE BLAKSTAD PAUS (1968)  
Ekrekroken 121  
1356 Bekkestua  
+47 905 32 792  
post@emblakstadpaus.com  
emblakstadpaus.no

INGER JOHANNE RASMUSSEN (1958)  
Rosenborggaten 14  
0356 Oslo  
+47 920 62 866  
inger.johanne.rasmussen@gmail.com  
ingerjohanne.no

PHILIPP SPILLMANN (1977)  
pb 409  
9521 Kautokeino  
+47 456 65 114  
spillmann786@hotmail.com

ANN BEATE TEMPELHAUG (1954)  
Høgskoleveien 11  
4640 Søgne  
+47 911 19 295  
annbeate@tempelhaug.no

ÅSE-MARIT THORBJØRNSRUD (1956)  
Klommesteinveien 52  
1449 Drøbak  
+47 959 19 233  
aa-torb@online.no  
åse-marit-thorbjørnsrud.com

RUNA VETHAL STØLEN (1975)  
Thereses gate 46  
0168 Oslo  
+47 934 48 490  
runa.vs@gmail.com

KIYOSHI YAMAMOTO (1983)  
Sparresgaten 2  
5005 Bergen  
+47 406 17 071  
mypinkpopcorn@yahoo.com  
kiyoshiyamamoto.com

HANNE ØVERLAND (1958)  
Kjelsåsv 145  
0491 Oslo  
+47 971 61 861  
overlandhanne@gmail.com  
hanneoverland.com

## ØSTFOLD KUNSTSENTER:

ELIN AASHEIM (1971)  
Etterstadsletta 99a  
0660 Oslo  
+47 930 08 954  
elinaas@yahoo.com

INGRID ASKELAND (1975)  
Norderhovgt. 38b  
0654 Oslo  
+47 414 69 331  
ingliaskeland@hotmail.com

ALEXANDER BLANK (1975)  
Daimlerstrasse 6  
80798 München  
+ 49 176 620 72 099  
alex.blank@web.de

BRITTA MARAKATT-LABBA (1951)  
Box 89  
SE-980 14 Övre Soppero  
+ 46 (0)70 590 65 69  
0981.30134@telia.com  
brittaml.se

# KRAFT

KRAFT – ROM FOR KUNSTHÅNDVERK er Norske Kunsthåndverkeres visningsrom og utsalgssted i Bergen.

Vågsallmenningen 12  
5805 Bergen  
+47 451 11 993

[www.kraftkunst.no](http://www.kraftkunst.no)

---

GALLERI

# FORMAT

GALLERI FORMAT OSLO ble etablert i 1991 og er det ledende galleriet for samtidskunsthåndverk i Norge.

Rådhusgaten 24  
0151 Oslo  
+47 22 41 45 40

[www.format.no](http://www.format.no)

---

# Norwegian Crafts

NORWEGIAN CRAFTS aims to strengthen the position of contemporary craft. It facilitates various types of exchange between Norwegian and international craft and design, with special emphasis on four main areas: exhibitions, market development, critical theory, network and residencies.

Norwegian Crafts  
Rådhusgaten 20  
0151 Oslo  
+47 22 91 02 60

[www.norwegiancrafts.no](http://www.norwegiancrafts.no)

---

# KUNSTHÅNDVERK

TIDSSKRIFTET KUNSTHÅNDVERK er det eneste magasinet i Norden som dekker fagområdet kunsthåndverk. Det er også et av Norges mest tradisjonsrike tidsskrift for visuell kunst, med førsteutgaven datert 1980.

Rådhusgaten 20  
0151 Oslo  
+ 47 22 91 02 60

[www.kunsthåndverk.no](http://www.kunsthåndverk.no)



